

منتدى
أقرأ الفقه

www.ahlamonline.com

الفيلايينية



مارلين دل روزاريو

لتحميل انواع الكتب راجع: (مُنْتَدَى إِقْرَأَ الثَّقَافِي)

پرای دانلود کتابهای مختلف مراجعه: (منتدی اقرا الثقافی)

بۆدابه زانندنی جۆره ها کتیب: سهردانی: (مُنْتَدَى إِقْرَأَ الثَّقَافِي)

www.iqra.ahlamontada.com



www.iqra.ahlamontada.com

للكتب (کوردی , عربي , فارسي)

اللغات للمسافرن

تَعَامُ الْفِيلِبِّينِيَّةُ

تأليف
مارلين دل روزاريو مرعب

أكاديمية
بَیروت - لَبْنَان

اللغات للمسافر Languages for Travellers

تعلم الفلبينية Learn Philippino

ISBN: 9953-3-0095-X

حقوق النشر © أكاديميا إنترناشيونال 2009

أكاديميا إنترناشيونال Academia International

ص.ب. P.O. Box 113-6669

بيروت، 1103 2140 لبنان Beirut, 1103 2140 Lebanon

هاتف 961 1 800811 - 862905 Tel

فاكس 961 1 805478 Fax

بريد إلكتروني E-mail academia@idm.net.lb

موقعنا على الويب Our Web site **academiainternational.com**

dar-alkitab-alarabi.com

جميع الحقوق محفوظة، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب،
أو اختزال مادته بطريقة الاسترجاع، أو نقله على أي نحو،
وبأي طريقة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية
أو بالتصوير أو بالتسجيل أو خلاف ذلك،
إلا بموافقة الناشر على ذلك كتابةً ومقوماً.

أكاديميا هي العلامة التجارية لأكاديميا إنترناشيونال

ACADEMIA is the Trade Mark of Academia International

مقدمة الناشر

آيها القراء الأعزاء

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم وأنتم خارج الوطن العربيّ على التعبير عن أفكاركم، ومتطلباتكم، وعواطفكم. وهذه السلسلة خصّصت للمسافر العربيّ، فرصدت الأماكن التي يمكن أن يرتادها في الدول الأجنبية، والموضوعات التي يُفترض أن يتحدث فيها في هذه الأماكن، فسجّلت الكلمات، والتعابير، والجمل التي لا بدّ أن يلجأ إليها العربيّ في سفره، ثمّ سجّلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبيّ باللغة العربيّة. وتتضمّن هذه السلسلة الكتب التالية:

- ١ - تعلّم الإنكليزيّة.
- ٢ - تعلّم الفرنسيّة.
- ٣ - تعلّم الإيطاليّة.
- ٤ - تعلّم الألمانيّة.
- ٥ - تعلّم الإسبانيّة.
- ٦ - تعلّم الروسيّة.

- ٧ - تعلّم الفارسيّة .
- ٨ - تعلّم التركيّة .
- ٩ - تعلّم البلغاريّة .
- ١٠ - تعلّم الرومانيّة .
- ١١ - تعلّم البولونيّة .
- ١٢ - تعلّم اليونانيّة .
- ١٣ - تعلّم السيرلنكيّة .
- ١٤ - تعلّم الفيليبينيّة .
- ١٥ - العربيّة من غير معلّم للفرّس .

وأخيراً نرجو أن تعجبكم هذه السلسلة وأن تستفيدوا منها، والله
الموفق والمعين .

المقدمة

يختلف هذا الكتاب عن إخوته في السلسلة التي نشرتها أكاديميا أنترناشيونال، والتي تتضمن: الفرنسية، والألمانية، والإيطالية، والإنكليزية، والإسبانية، والروسية، واليونانية، والبلغارية، والبولونية، والرومانية، والتركية، والفارسية، والعربية. . . يختلف عن هذه الكتب في أنه يتوجه في الوقت نفسه إلى المسافر العربي إلى الفيليين، وإلى ربة البيت التي تستخدم فيليبينية. فهو ككتاب السيرلنكية، مُعدّ أولاً لمساعدة ربة البيت كي تفاهم مع خادمتها، ولمساعدة المسافر العربي إلى الفيليين كي يعبر عن متطلّباته، وشعوره، وعواطفه، باللغة الفيليبينية.

وبعد، نرجو أن يحقق هذا الكتاب الهدف الذي من أجله وُضع، والله وليّ التوفيق.

الفيليبين

Philippines

الفيليبين جمهورية تقع في جنوب شرقي آسيا. تبلغ مساحتها حوالي ٢٩٧٤١٠ كلم^٢، ويبلغ سكانها حوالي ٤٠ مليون نسمة. تقع بعيدة عن البر الرئيسي من آسيا الجنوبية الشرقية حوالي ٨٠٠ كلم. وهي مجموعة جزر (حوالي ٧١٠٠ جزيرة) يحدها بحر الفيليبين شرقاً، وبحر سيليبيز جنوباً، وبحر الصين الجنوبي غرباً وشمالاً. لغتها الرسمية: الفيليبينية والإنكليزية. معظم سكانها كاثوليك (٨٤٪)، ومسلمون (٨٪)، وبروتستانت (٣٪). عاصمتها كاميزون سيتي إحدى ضواحي مانيلا. معظم جزرها بركانية، أربعمئة منها مأهولة.

قاد فرديناند ماجلان أولى البعثات الأوروبية سنة ١٥٢١ م، وبدأ الغزو الإسباني سنة ١٥٦٤ م بوصول ميغويل لوبيز دي ليغانسي. بدأت السلطة للطوائف الدينية عقب اضمحلال الامبراطورية الاسبانية. تمت المعارضة الوطنية ضد هذه الطوائف وانتعشت روح الاستقلال في القرن التاسع عشر بفضل الحركة التي قادها هوزا ريزال. انتقلت السلطة إلى الولايات المتحدة الأمريكية عقب الحرب الإسبانية الأمريكية. قاد حركة العصيان اميليو اجونالدو. تولى رئاسة الجمهورية كوزون (١٥ نوفمبر ١٩٣٥) في إطار من إشراف الولايات المتحدة الأمريكية (كومنولث)، واتفق على أنه بعد انقضاء فترة عشر سنوات تنال الفيليبين الاستقلال التام (٤ يوليو ١٩٤٦)، ولكن

اشتعلت نيران الحرب العالميّة الثانية، وغزت اليابانُ الفيليبين.

حرّرت القوّات الأميركيّة بقيادة دوجلاس ماك آرثر جزر الفيليبين (١٩٤٤ - ١٩٤٥ م)، وحصلت البلاد على استقلالها كما كان مُتفقاً عليه سنة ١٩٤٦ م. انضمت إلى هيئة الأمم المتّحدة سنة ١٩٤٥، وإلى منظمة حلف جنوب شرقي آسيا سنة ١٩٥٤ م.

ثروتها الحيوانيّة: الماشية، والخيل، وجواميس الماء. محاصيلها الزراعيّة: الدّرة، والأرز، وقصب السّكر، وجوز الهند، والأناس، والتبغ، والبنّ. ثروتها المعدنيّة: الفضة، والذهب، والنحاس، والرّصاص، والكروميت، والزّنك، والنيكل، واليورانيوم، والفحم الحجريّ، والحديد الخام. صناعاتها: الكواثن (البلاستيك)، والمنسوجات، والورق، والمستحضرات الصّيدلانية. صادراتها: الأخشاب، والمعادن، والسّكر، وزيت جوز الهند. وحدتها النقديّة البيزو Peso.

واللغة الفيليبينيّة هي لغة جمهوريّة الفيليبين الرسميّة منذ استقلالها في السنة ١٩٤٦ م، وهذه اللغة مبنيّة في المقام الأول على اللغة التاغالوغيّة. وهي تشتمل على عناصر كثيرة مستمّدة من الإسبانيّة وبعض اللهجات المحليّة.

الحروف الفيليبينية وطريقة النطق بها

الحرف الفيليبيني	طريقة النطق به	ملاحظات
A	أ	
B	ب	
K	ك	
D	د	
E	آ	
G	ج	مثل الجيم المصرية
H	هـ	
I	إ	
L	ل	
M	م	
N	ن	
NG	نننج	
O	أو	كما تُلفظ «O» بالفرنسيّة

الحرف الفيلسنيّ	طريقة النطق به	ملاحظات
P	پَ	
R	رَ	
S	سَ	
T	تَ	
U	أُ	كما تُلفظ «Ou» بالفرنسيّة
W	وَ	
Y	يَ	

ملاحظات في النطق

	V	ف
	P	پ
	g	ج
	(كما تُلفظ الجيم المصرية).	
وكذلك بالنسبة إلى سائر الأحرف	الفرنسية bu	بُو
	الفرنسية bou	بُو
	الفرنسية bo	بُو
	الفرنسية be	بَـ
	الفرنسية bé	بَـ
	الفرنسية Bow	بَو

**الضمائر وبعض الفصول المهمّة
للمسافر وربّة البيت**

الضمائر

Panitikan

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
أَنَا	Ako	أَكُوْ
نَحْنُ	Tayo	تَيُوْ
أَنْتَ	Ikaw	إِكُوْ
أَنْتِ	Ikaw	إِكُوْ
أَنْتُمَا	Kayo	كَيُوْ
أَنْتُمْ	Kayo	كَيُوْ
أَنْتُنَّ	Kayo	كَيُوْ
هُوَ	Siya	سِيَا
هِيَ	Siya	سِيَا
هُمَا	Sila	سِيلَا
هُمْ	Sila	سِيلَا
هُنَّ	Sila	سِيلَا

ضمائر التملك (لي)

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
لي	Sa akin	سَ أَكِنْ
لَكَ	Sa atin	سَ أَتِنْ
أَلِكِ	Sa iyo	سَ إِيُو
لَكُمَا (للمذكر)	Sa inyo	سَ إِيئُو
لَكُمَا (للمؤنث)	Sa inyo	سَ إِيئُو
لَكُنْ	Sa inyo	سَ إِيئُو
لَهُ	Sa kaniya	سَ كَنِيَا
لَهُمَا (للمذكر)	Sa kanila	سَ كَنِيلَا
لَهُم	Sa kanila	سَ كَنِيلَا
لَهَا	Sa kaniya	سَ كَنِيَا
لَهُمَا (للمؤنث)	Sa kanila	سَ كَنِيلَا
لَهُنَّ	Sa kanila	سَ كَنِيلَا

ضمائر التملك (عندي)

العربي	المقابل الفيلسبيني	طريقة النطق
أنا عندي	Ako.ay mayroon	أَكُوْ أَيْ مَيْرُوُونُ
نحن عندنا	Mayroon tayo	مَيْرُوُونُ تَيُوْ
أنتَ عندكَ	Mayroon Ka	مَيْرُوُونُ كَ
أنتِ عندكِ	Mayroon Ka	مَيْرُوُونُ كَ
أنتما عندكما (للمذكر)	Mayroon Kayo	مَيْرُوُونُ كَيُوْ
أنتما عندكما (للمؤنث)	Mayroon Kayo	مَيْرُوُونُ كَيُوْ
أنتنَّ عندكنَّ	Mayroon Kayo	مَيْرُوُونُ كَيُوْ
هو عنده	Mayroon siya	مَيْرُوُونُ سِيْ
هي عندها	Mayroon siya	مَيْرُوُونُ سِيْ
هما عندهما	Mayroon sila	مَيْرُوُونُ سِلْ
هم عندهم	Mayroon sila	مَيْرُوُونُ سِلْ
هنَّ عندهنَّ	Mayroon sila	مَيْرُوُونُ سِلْ

فِعْلُ الْكَوْنِ

العربي	المقابل الفيلسطيني	طريقة النطق
أنا أكون	Ako	أَكُوْ
نحن نكون	tayo Ay	تَيَوْ أَي
أنت تكون	Ikaw	إَكُوْ
أنت تكونين	Kayo Ay	كَيَوْ أَي
أنتما تكونان (للمذكر)	Kayo Ay	كَيَوْ أَي
أنتما تكونان (للمؤنث)	Kayo Ay	كَيَوْ أَي
أنتم تكونون	Kayo Ay	كَيَوْ أَي
أنتن تكونن	Kayo Ay	كَيَوْ أَي
هو يكون	Siya Ay	سَيَ أَي
هما يكونان	Sila Ay	سِيلَ أَي
هم يكونون	Sila Ay	سِيلَ أَي
هي تكون	Siya Ay	سَيَ أَي
هما تكونان	Sila Ay	سِيلَ أَي
هن تكونن	Sila Ay	سِيلَ أَي

الصفات الكثيرة الاستعمال

Mga Salitang Pang - Araw - Araw

العربي	المقابل الفيليني	طريقة النطق
جميلة	Maganda	مَجَنْدُ
قبيحة	Pangit	پَنْجِتْ
كبير	Malaki	مَلَكِ
صغير	Maliit	مَلِيْتْ
طويل	Matangkad	مَتَّجَكَدْ
قصير	Pandak	پَنْدَكْ
جديد	Bago	بَجُوْ
عتيق	Matanda	مَتَنْدْ
واسع	Malawak	مَلَوَكْ
ضيق	Makipot	مَكِيْپُوتْ
قوي	Magiting	مَجِيْتِيْنْجْ
ضعيف	Mahina	مَهِيْنْ
صعب	Mahirap	مَهِيْرَپْ
سهل	Madali	مَدَلِ
سريع	Maliksi	مَلِيْكِسْ

دَهَن - دَهَن	Dahan - Dahan	بطيء
مَرُوم	marumi	وسخ
مَلِينَس	Malinis	نظيف
مَلَكِينَج هَلَج	Malaking Halaga	غالي الثمن
كُؤُونِينَج هَلَج	Kaunting Halaga	رخيص الثمن
كُؤُمِپَلَتُو	Kumpleto	كامل، تام
هِنْد تَبُوس	Hindi Tapos	ناقص
بَتْنَج لَلَك	batang lalaki	شاب
مَتَنْدَنْج لَلَك	matandang lalaki	عجوز
بَت	Bata	طفل
وَلَنْج اَسَو	walang asawa	اعزب
مَي اَسَو	may asawa	متزوج
بَلُو	Balo	ارمل
مَلَمِج	Malamig	بارد
مَينِيت	Mainit	حار
مَيَمَنْج لَلَك	Mayamang lalaki	غني
دَلِتَنْج لَلَك	Dalitang lalaki	فقير
پَسِيْنِيت	Pasyente	مریض
مَبُوت	Mabuti	جيد
مَسَم	Masama	رديء
مَسِي	Masaya	فرح
مَلُونِچَكُوت	Malungkot	حزين

سُونُڇَلَنُڇ	Sinungaling	كَذَّاب
تَپَٽُ	Tapat	صَادَق
مَڇَنڊَنُڇ اُوڇَلِ	Magandang ugali	شَرِيف
مَسَمَنُڇ اُوڇَلِ	Masamang ugali	غِير شَرِيف

الكلمات والتعابير الأكثر استعمالاً

Mga Salitang Ginagamit Sa Pangaraw Araw

العربي	المقابل الفلبيني	طريقة النطق
نعم	OO	أَوْ أُوْ
كلاً، لا	Hindi	هِنْدِ
أحبّ	Nais Ko	نَيسْ كُوْ
لا أحبّ	Hindi ko gusto	هِنْدِ كُوْ جُوسْتُوْ
أريد	Nais Ko	نَيسْ كُوْ
لا أريد	Ayoko	أَيُوكُوْ
يجب	Nararapat	نَرَرَپَتْ
لا يجب	Hindi nararapat	هِنْدِ نَرَرَپَتْ
كثيراً	Marami	مَرَمِ
قليلاً	Kaunti	كُوْؤُنْتِ
هنا	Rito	رِتُوْ
هناك	Doon	دُوْؤُونْ
قريب	Malapit	مَلِپِتْ
بعيد	Malayo	مَلَيُوْ
شكراً	Salamat	سَلَمَتْ

لُوؤُؤُب	Loob	في الداخل
لَبَس	Labas	في الخارج
إِبَو	Ibabaw	فوق
إِبَب	Ibaba	تحت
هَرَب	Harap	أمام
لِكُود	Likod	وراء
كَنَن	Kanan	على اليمين
كَلَو	Kaliwa	على اليسار
نَجِيُون	Ngayon	الآن
مَمِينَج كُؤُونَت	Mamayang Kaunti	بعد قليل
بَكِت	Bakit	لماذا؟
كَيْلَن	kailan	متى؟
نَسَان	Nasaan	أين؟
سِنُو	Sino	من؟
پَآَنُو	Papaano	كيف؟
آَنُو آَتُو	Ano ito	ما هذا؟
بِج - يَن مُو آَكُو	Bigyan mo Ako	أعطني
كُونِن مُو	Kunin mo	خُذْ
آَنُو آَنَج إِيَج سَبِيَهَن؟	Ano ang ibig sabihin?	ماذا يعني هذا؟
آَنُو آَنَج سِنَبِ نِي؟	Ano ang sinabi niya?	ماذا قال؟

Pakisabi mo sa akin	قل لي من فضلك
پَكْسَبِ مُو سَ اَكِنْ	
Paano ako makakarating?	كيف أصل إلى؟
پَانُو اَكُو مَكْكَرَتِنْج؟	
Saan istasyon malapit?	بالقرب من أيّة محطة؟
سَانِ اِسْتَسِيُونْ مَلِپِت؟	
Ilang sandali ang kailangan?	كم يلزم من الوقت؟
اِلَنْجِ سَنْدَلِ اَنْجِ كَيْلَنْجَنْ؟	
پَكِيچِيْنْ مُو اَكُو	Pakibigyan mo ako أعطني من فضلك
magkano ang kailangan kong bayaran?	كم يلزم أن أدفع لك؟
مَچْكَنُو اَنْجِ كَيْلَنْجَنْ كُونْجِ بَيْرَنْ؟	
Ipagpaumanhin mo ako bukas	عفواً، عذراً
اِپَچْپُوْمَنْهِنْ مُو اَكُو بُوْكْسَ	
Ito bang lahat na ito?	هل هذا كل شيء؟
اِتُو بَنْجِ لَهْتِ نَ اِتُو؟	
Paano kong makukuha ito?	كيف يمكنني أن أحصل على؟
پَانُو كُونْجِ مَكُوْكُوْه اِتُو؟	
Magtatagal ka ba rito?	هل ستمكث هنا طويلاً؟
مَچْتَتَچَلْ كَ بَ رِتُو؟	

Ano ba ang iyong lahi? ما هي جنسيتك؟

أَنْتُ بَ أَنْجَ إِيُونْجَ لَهْ؟

Ano ang gusto mo? ماذا تريد؟

أَنْتُ أَنْجَ جُوسْتُو مُوْ؟

Ipagpatuloy mo ang iyong paksa أكمل حديثك من فضلك

إِپْچَپْتُولُوِي مُوْ أَنْجَ إِيُونْجَ پَکْسَ

Kailangan ko sa iyo أطلب منك

کَیْلَنْجَنْ کُو سَ إِيُوْ

المعادن

Mga Uri Ng Bakal

طريقة النطق	المقابل الفيليبيني	العربي
جِنتو	ginto	الذهب
پِلَكْ	pilak	الفضة
پَلِتِنومْ	platinum	البلاتين
بِرِلِيْنْتْ	Brilyante	الماس
بَكَلْ	Bakal	الحديد
پوسپورو	Posporo	الكبريت
اُولِنْجْ	Uling	الفحم
تَنْسو	Tanso	النحاس
تَنْجَكْ	Tangke	التنك

الألوان

Mga Kulay

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
أبيض	Puti	بُوتِ
أصفر	Dilaw	دِلَوْ
أزرق	Bughaw	بُوْجَهْوْ
أحمر	Pula	پُولْ
أسود	Itim	إِتِمْ
أسمر	Kayumang - gi	كَيُومَنْج - جِ
رمادي	kulay Abo (uban)	كُولِيْ أَبُوْ (أُوْبِنْ)
برتقالي	kulay orange	كُولِيْ أُوْرَنْجْ
كستنائي	kulay kastanyas	كُولِيْ كَسْتَنْيَسْ
وردي	matingkad na pula	مَتِنْجَكْدْ نَ پُولْ
بنفسجي	Lilak	لِيلَكْ
غامق	Maitim	مَيِّتِمْ
فاتح	Maputi	مَپُوتِ
أخضر غامق	Berdeng initiman	بَرْدَنْجْ إِيْتِمَنْ
بنّي	Kulay Putik	كُولِيْ پُوتِكْ

الأعداد

Mga Bilang

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
واحد	Isa	إِس
اثنان	Dalawa	دَلَو
ثلاثة	Tatlo	تَتْلُو
أربعة	Apat	أَپَت
خمسة	Lima	لِم
ستة	Anim	أَنِم
سبعة	Pito	پِتُو
ثمانية	Walo	وَلُو
تسعة	Siyam	سِيَم
عشرة	Sampu	سَمْبُو
أحد عشر	Labing - isa	لَبِنْجَ إِس
اثنا عشر	Labingdalawa	لَبِنْجَدَلَو
ثلاثة عشر	Labingtatlo	لَبِنْجَتَتْلُو
أربعة عشر	Labing - Apat	لَبِنْجَ أَپَت
خمسة عشر	Labing - Lima	لَبِنْجَ لِم
ستة عشر	Labing - Anim	لَبِنْجَ أَنِم

لَبِنْجُ پَتُو	Labing - Pito	سبعة عشر
لَبِنْجُ وَلُو	Labing - Walo	ثمانية عشر
لَبِنْجُ سِيَم	Labing - Siyam	تسعة عشر
دَلَوَمُپُو	Dalawampo	عشرون
دَلَوَمُپُوٓتُ إِسْ	Dalawamput - Isa	واحد وعشرون
دَلَوَمُپُوٓتُ دَلُو	Dalawamput - Dalawa	اثنان وعشرون
تَلُومُپُو	tatlumpo	ثلاثون
اَپَتْنِپُو	Apatnapo	أربعون
لِمَمُپُو	Limampo	خمسون
اَنِمْنِپُو	Animnapo	ستون
پِتُومُپُو	Pitumpo	سبعون
وَلُومُپُو	Walumpo	ثمانون
سِيَمْنِپُو	Siyamnapo	تسعون
إِسَنْجُ دَاَنْ	Isang daan	مائة
إِسَنْجُ دَاَنْ اَتْ سَمْپُو	Isang daan at sampu	مائة وعشرة
إِسَنْجُ دَاَنْ اَتْ لَبِنْجُ	Isang daan at labing	مائة واحد عشر
دَلُونْجُ دَاَنْ	Dalawang daan	مائتان
تَلُونْجُ دَاَنْ	Tatlong daan	ثلاثمائة
اَپَتُ نَ دَاَنْ	Apat na daan	أربعمائة
لِمَنْجُ دَاَنْ	limang daan	خمسمائة
اَنِمُ نَ دَاَنْ	Anim na daan	ستمائة
پِتُونْجُ دَاَنْ	Pitong daan	سبعمائة

وَلُونْجَ دَانْ	Walong daan	ثمانمائة
سِيَمَ نَ دَانْ	Siyam na daan	تسعمائة
إِسَنْجَ لِيُوْ	Isang libo	ألف

ألف ومائة وخمسة وعشرون

Isang libo at isang daan at dalawamput lima

إِسَنْجَ لِيُوْ أَتْ إِسَنْجَ دَانْ دَلَوْمُوتْ لِمَ

دَلَوْنْجَ لِيُوْ	Dalawang libo	ألفان
سَمْپُونْجَ لِيُوْ	Sampung libo	عشرة آلاف
إِسَنْجَ دَانْجَ لِيُوْ	Isang daang libo	مائة ألف
إِسَنْجَ مِيلْيُونْ	Isang Milyon	مليون
إِسَنْجَ بِيلْيُونْ	Isag Bilyon	مليار

الأعداد الترتيبية

Mga Bilang Pang Lugar

طريقة النطق	المقابل الفيليبيني	العربي
پَنْج اُونْ	Pang - una	أول
پَنْجَلَوْ	Pangalawa	ثاني
پَنْجَتْلُو	Pangatlo	ثالث
پَنْج اَپْتْ	Pang apat	رابع
پَنْج لِمْ	Pang lima	خامس
پَنْج اَنِمْ	Pang anim	سادس
پَنْج پِتُو	Pang pito	سابع
پَنْج وَلُو	Pang walo	ثامن
پَنْج سِيَمْ	Pang siyam	تاسع
پَنْج سَمپُو	Pang sampu	عاشر
پَنْج لَبِنْج إِسْ	Pang labing isa	حادي عشر
پَنْج لَبِنْج دَلَوْ	Pang labing dalawa	ثاني عشر
پَنْج لَبِنْج تَتْلُو	Pang labing tatlo	ثالث عشر
پَنْج لَبِنْج اَپْتْ	Pang labing apat	رابع عشر
پَنْج لَبِنْج لِمْ	Pang - labing lima	خامس عشر

پَنجَ لَبَنجَ اَنِمَ	Pang labing anim	سادس عشر
پَنجَ لَبَنجَ پِتو	Pang labing pito	سابع عشر
پَنجَ لَبَنجَ وَلو	Pang labing walo	ثامن عشر
پَنجَ لَبَنجَ سِيَمَ	Pang labing siyam	تاسع عشر
پَنجَلَوَمپُو	Panggalawampu	العشرون
پَنجَلَوَمپُوَتَ اِسَ	Pangalawamput isa	الحادي والعشرون
پَنجَلَوَمپُوَتَ دَلو	Pangalawamput dalawa	الثاني والعشرون
اِڪَ تَتْلُوَمپُو	ika tatlumpu	الثلاثون
اِڪَ اَپَتَنپُو	ika apatnapu	الأربعون
اِڪَ لِمَمپُو	ika limampu	الخمسون
اِڪَ اَنِمَنپُو	ika animnapu	الستون
اِڪَ پِتُوَمپُو	ika pitumpu	السبعون
اِڪَ وَلُوَمپُو	ika walumpu	الثمانون
اِڪَ سِيَمَنپُو	ika siyamnapu	التسعون
پَنجَ اِسَنجَ دَانْ	Pang isang daan	المائة
پَنجَ اِسَنجَ دَانْ اَتَ سَمپُو	Pang isang daan at sampu	المائة والعشرة
پَنجَ اِسَنجَ دَانْ اَتَ لَبَنجَ اِسَ	Pang isang daan at labing isa	المائة والحادي عشر
اِڪَ دَلَوَنجَ دَانْ	ika dalawang daan	المائتان
اِڪَ تَتْلُونَجَ دَانْ	ika tatlong daan	الثلاثمائة
اِڪَ اَپَتَ نَ دَانْ	ika apat na daan	الأربعمائة

إِكْ أَپْتْ نَ دَاْنْ	ika apat na daan	الخمسمائة
إِكْ أْنِمْ نَ دَاْنْ	ika animna daan	الستمائة
إِكْ پْتُونِجْ دَاْنْ	ika pitung daan	السبعمائة
إِكْ وَلُونِجْ دَاْنْ	ika walong daan	الثمانمائة
إِكْ سِيَمْ نَ دَاْنْ	ika siyam na daan	التسعمائة
پَنْجْ إِسَنْجْ لِيُوْ	pang isang libo	الألف

الألف والمائة والخمسة والعشرون

Pang isang libo at isang daan at dalawamput dalawa

پَنْجْ إِسَنْجْ لِيُوْ أَتْ إِسَنْجْ دَاْنْ أَتْ دَلُوْمْپُوْتْ دَلُوْ

إِكْ دَلُونِجْ لِيُوْ	ika dalawang libo	الألفان
إِكْ تَتْلُونِجْ لِيُوْ	ika tatlong libo	الثلاثة آلاف
إِكْ أَپْتْ نَ لِيُوْ	ika apat na libo	الأربعة آلاف
إِكْ سَمْپُونِجْ لِيُوْ	ika sampung libo	العشرة آلاف
إِكْ إِسَنْجْ دَاَنْجْ لِيُوْ	ika isang daang libo	المائة ألف
إِكْ إِسَنْجْ مِيلْيُونِجْ لِيُوْ	ika isang milyong libo	المليون
إِكْ إِسَنْجْ بِلْيُونِجْ لِيُوْ	ika isang bilyong libo	المليار

الأجزاء

Bahagi

طريقة النطق	المقابل الفيليبيني	العربي
كَلَهَاتِ	kalahati	النَّصْف
إِسَ أَتْ تَتْلُونَجْ بَهَجْ	isa at tatlong bahagi	الثلث
إِسَ أَتْ أَپْتْ نَ بَهَجْ	isa at apat na bahagi	الرَّبْع
إِسَ أَتْ لِمَنْجْ بَهَجْ	isa at limang bahagi	الخمس
إِسَ أَتْ أَنِمَ نَ بَهَجْ	isa at anim na bahagi	السدس
إِسَ أَتْ پِتُونَجْ بَهَجْ	isa at pitong bahagi	السبع
إِسَ أَتْ وَلُونَجْ بَهَجْ	isa at walong bahagi	الثمن
إِسَ أَتْ سِيَمَ نَ بَهَجْ	isa at siyam na bahagi	التسع
إِسَ أَتْ سَمپُونَجْ بَهَجْ	isa at sampung bahagi	العِشْر

الأضعاف

Pang Doble

طريقة النطق	المقابل الفيليبيني	العربي
دُوبِلْ	Doble	ضعفان
دُوبِلْ أَتْ كَلَهَتِ	Doble at kalahati	ضعفان ونصف
تَتْلُونِجْ دُوبِلْ	tatlong doble	ثلاثة أضعاف
أَپَتْ نَ دُوبِلْ	apat na doble	أربعة أضعاف
لِمَنْجْ دُوبِلْ	limang doble	خمسة أضعاف

المِهَن

Mga Propesyon

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
المِهَن	Propesyon	پروپسیون
قاضي	Hukom	هُوكُوم
أستاذ	Guro	جُورُو
طبيب	Mang-ga-ga-mot	مَنْج - ج - ج - مَوْت
صيدلي	Parmasyotika	پَرْمَسِيُوتِك
طبيب أسنان	Mang-ga-ga-mot ng ipin	مَنْج - ج - ج - مَوْت نَنْج إِيْن
طبيب عيون	Mang-ga-ga-mot ng Mata	مَنْج - ج - ج - مَوْت نَنْج مَت
محام	Abogado	أَبُوغَدُو
مهندس	inhinyero	إِنْهِنِيَرُو
معلم	Guro	جُورُو
صائع	Mag-a alahas	مَنْج - أ أ لَهَس
تاجر	Negosyante	نِجُوسِيَنْت
بائع	Tindero	تِنْدَرُو

مُودِسْتَا	Modista	خِيَاط
كَرْبَنْتَرُو	Karpentero	نَجَّار
تَجْ اَيُوسْ نَنْجْ رُلُو	Taga ayos ng relo	سَاعَاتِي
تَجْ اَيُوسْ نَنْجْ بَكَلْ	Taga ayos ng bakal	حَدَاد
تَجْ اَيُوسْ نَنْجْ سَبْتُوسْ	Taga ayos ng sapatos	إِسكَافِي
مَاجْتِيْتِنَآپَآيْ	Magtitinapay	خَبَّاز
پَلَنْتَسَدُورْ	Plantsadora	كُورَاء
تَجْ پَتِي نَنْجْ هِيُوبْ	Taga patay ng hayop	جَزَّار
تَجْ پِنْتْ	Taga pinta	دِهَان
پَرِ	Pari	كَاهِن

Tagabantay sa silid aklatan

صَاحِبْ مَكْتَبَة

تَجَبَّتِي سَ سِيلْدَا أَكْلَتَنْ

پَرَنْتْ	Prenta	مَطْبَعَة
مَكْتَا	Makata	شَاعِر
هَرْدِينَرُو	Hardinero	جَنِينَاتِي
مَآجْسَآسَاكَ	Magsasaka	مَزَارِع
جُورْدِي	Guwardiya	حَارِس
تَجْ	taga	بِنَاء
كُوسِينَرُو	Kusinero	عَشِي
تَجْ جَوَ نَنْجْ پَبَنْجُو	Taga gawa ng pabango	عَطَار
سُونْدَلُو	Sundalo	مَسْكِرِي

تَرَبُّهُونَجْ دَجَتْ	Trabahong dagat	بحري
تَجَّ جَوَّ نَجْ أَكَلَتْ	Taga gawa ng aklat	مجلّد
مَيَّ أَرِ نَجْ بَنُكُو	May ari ng banko	صاحب بنك
تَجَّيَلَتْ	Tagapalit	صرّاف
تَجْمَنَهُوْ	Tagamaneho	سائق
تَجْبُوَهَتْ	Tagabuhat	حمّال

الاستفهام

Mga tanong

طريقة النطق	المقابل الفيليبيني	العربي
سِنُو اَيْنَ؟	Sino iyan ?	من هذا
پَانُو؟	Paano ?	كيف؟
بَكِتْ؟	Bakit ?	لماذا؟
مَچَكْنُو؟	Magkano ?	كَمْ؟
كِنُو؟	Kanino ?	عَمَّنْ؟
نَسَانْ؟	Nasaan ?	أَيْنَ؟
أَنُو؟	Ano ?	ماذا؟
كَايلَن؟	Kailan ?	مَتَى؟
هَنْجَ چَنْجَ كَايلَن؟	Hang -gang Kailan?	إلى متى؟

في العائلة

Ang Pamilya

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
العائلة	Ang pamilya	أَنْجْ پَمِلْيَا
الأب	Ang ama	أَنْجْ أَمْ
الأم	Ang ina	أَنْجْ إِنْ
الابن	Ang anak na lalaki	أَنْجْ أَنْكْ نَ لَلَكِ
الابنة	Ang anak na babae	أَنْجْ أَنْكْ نَ بِيَا
الأخ	Kapatid na lalaki	كَپَاتِيدْ نَ لَلَكِ
الأخت	Kapatid na babae	كَپَاتِيدْ نَ بِيَا
العم أو الخال	Amain	أَمَيْنْ
ابن الأخ	Pamangkin na lalaki	پَمَنْجِكِنْ نَ لَلَكِ
بنت الأخ	Pamangkin na babae	پَمَنْجِكِنْ نَ بِيَا
ابنة الأخت	Pamangkin na babae	پَمَنْجِكِنْ نَ بِيَا
الجدّ	lolo	لُولُو
الجدّة	lola	لُولَا

ظروف المكان

Mga Lugar

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
من أين؟	Magmula saan?	مَجْمُولَ سَأْنْ؟
إلى أين؟	Hang-gang saan ?	هَنْج - جَنْجَ سَأْنْ؟
هنا	Dito	دِتُوْ
هناك	Doon	دُوْوُونْ
فوق	Itaas	إِتَّاسْ
تحت	Ibaba	إِبَبْ
أمام	Harapan	هَرَّيْنْ
وراء	Likuran	لِكُورَنْ

اشارة

Sinyales

طريقة النطق	المقابل الفيليبيني	العربي
إِتُو	Ito	هذا
إَيْن	Iyan	ذاك
أَنْجْ دَلَوَنْجْ إَيْن	Ang dalawang iyan	هذان
أَنْجْ مَنَجْ إِيُونْ	ang mga iyon	هؤلاء
إَيْن	Iyan	تلك
إِتُو	Ito	هذه
دِتُو	Dito	هنا
دُوُونْ	Doon	هناك

أعضاء الجسم

Mga Bahagi Ng Katawan

العربي	المقابل الفيليني	طريقة النطق
أقسام الجسم	lugar ng katawan	لُوْجَرَ نَنْجَ كَتَوْنْ
الرأس	ulo	أُولُوْ
الشعر	Buhok	بُوهُوْكَ
العين	Mata	مَتَ
الجيبة	noo	نُوُوْ
الخدان	Pisngi	پِسْنَجِ
الأنف	Ilong	إِلُونْجِ
الشاربان	Bigote	بِجُوْتْ
الفم	Bibig	بِيجِ
الأضراس	Pangil	پَنْجِلْ
الأسنان	ipin	إِپِنْ
الشفطان	labi	لَبِ
الرقبة	leeg	لَاَجِ
البلعوم	lalamunan	لَلْمُونَنْ
الكتف	Balikat	بَلِكْتْ
الظهر	likod	لِكوْدْ

كَمَي	Kamay	اليد
سِكُو	Siko	المرفق
بِرْسُو	Braso	الذراع
دَلِر	Daliri	الإصبع
دِبْدِب	Dibdib	الصدر
بَج	Baga	الرثتان
تُوْبُو نَج بَج	tubo ng бага	قصبة الرئة
أَتِي	Atay	الكبد
بُونَج	Bewang	الخاصرة
پُوسُو	Puso	القلب
بِنْت	Binti	الساقان
تُوْهُوذ	tuhod	الركبة
كُوْكُو	kuko	الأظافر
هَت	Hita	الرجل
بَلَت	Balat	الجلد
بِتُوك	Bituka	الأمعاء

الأيام

Mga Araw

طريقة النطق	المقابل الفيليبيني	العربي
لِنْج - جُو	ling-go	الأحد
لُونِسْ	lunes	الاثنين
مَرْتِسْ	Martes	الثلاثاء
مِازْكُولِسْ	Mierkules	الأربعاء
هُوَابِسْ	Huebes	الخميس
بِارَنِسْ	Biernes	الجمعة
سَبَدُو	Sabado	السبت

الأشهر

Mga Pangalan Buwan

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
كانون الثاني	Enero	أَنُرُو
شباط	Pebrero	بَبرَرُو
آذار	Marso	مَرَسُو
نيسان	Abril	أَبِرِلْ
أيار	Mayo	مَيُو
حزيران	Hunyo	هُونِيُو
تموز	Hulyo	هُولِيُو
آب	Agosto	أَجُوسْتُو
أيلول	Setyembre	سَيتَمْبَر
تشرين الأول	Oktubre	أُوكْتُوبَر
تشرين الثاني	Nobyembre	نُوبِيَمْبَر
كانون الأول	Disyembre	دِيسَمْبَر

الفصول

Panahon

طريقة النطق	المقابل الفيليبيني	العربي
پُمُومُوكَدَكْدُ	pamumukadkad	الربيع
تَچ - اِنتْ	Tag- init	الصيف
تَچ - لَچَسْ	Tag - lagas	الخريف
تَچ - لَمِچْ	Tag - lamig	الشتاء

الجهات الأربع

Direksiyon

طريقة النطق	المقابل الفيليبيني	العربي
كَنْلُورَنْ	Kanluran	الشمال
سِلَنْجَنْ	Silangan	الجنوب
هَلَجْ	Hilaga	الشرق
تِمُوجْ	Timog	الغرب
كَنْلُورَنْ أَتْ هَلَجْ	Kanluran at Hilaga	الشمال - الشرقي
كَنْلُورَنْ أَتْ تِمُوجْ	Kanluran at Timog	الشمال - الغربي
هَلَجْ أَتْ سِلَنْجَنْ	Hilaga at Silangan	الجنوب - الشرقي
سِلَنْجَنْ أَتْ تِمُوجْ	Silangan at Timog	الجنوب - الغربي

الوقت

Ong Oras

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
الوقت	Oras	أُورَسْ
الثانية	Segundo	سُجُونْدُو
الدقيقة	Minuto	مِينُونُو
الساعة	Oras	أُورَسْ
اليوم	Araw	أَرُو
في هذا النهار	Sa araw na ito	سَ أَرُو نَ إِتُو
الصباح	Umaga	أُومَجْ
الظهر	Tanghali	تَنْجَهْلْ
المساء	Gabi	جَبْ
السهرة	Gabi	جَبْ
نصف الليل	Kalagitnaan ng gabi	كَلَجِتْنَانْ نَنْجْ جَبْ
أمس	Kahapon	كَهَپُونْ
أول أمس	Kamakalawa	كَمَكَلَوْ
ثلاث أول أمس	Nakaraang tatlong araw	نَكَرَانْجْ تَتْلُونْجْ أَرُو
مداً	Bukas	بُوكَسْ

مَكَلَاو	Makalawa	بعد غد
جَب	gabi	عشيّة
بُوكَسْ	Bukas	الغد
أَنْجْ لِنْجْ - جُو	Ang ling-go	الأسبوع
nakaraang isang ling-go		الأسبوع الماضي
نَكَرَانْجْ إِسْنَجْ لِنْجْ - جُو		
magmula ng pitong araw		منذ سبعة أيام
مَجْمُولْ نَنْجْ پِتُونْجْ أَرُو		
pagkaraan ng pitong araw		بعد سبعة أيام
بَجَكْرَانْ نَنْجْ پِتُونْجْ أَرُو		
magmula ng labing- limang araw		منذ خمسة عشر يوماً
مَجْمُولْ نَنْجْ لَبِنْجْ لَبِنْجْ أَرُو		
pagkaraan ng labing limang araw		بعد خمسة عشر يوماً
بَجَكْرَانْ نَنْجْ لَبِنْجْ لَبِنْجْ أَرُو		
أَنْجْ بُوَوْنْ	Ang buwan	الشهر
نَكَرَانْجْ إِسْنَجْ بُوَوْنْ	nakaraang isang buwan	الشهر الماضي
سَ إِسْنَجْ بُوَوْنْ	Sa isang buwan	الشهر القادم
أَنْجْ تَوُونْ	Ang taon	السنة
nakaraang isang taon		السنة الماضية
نَكَرَانْجْ إِسْنَجْ تَوُونْ		

سَ إِسْنَجْ تَوُونْ	Sa isang taon	السنة المقبلة
	Sa kalagitnaan ng taon	خلال نصف السنة
سَ كَلَجَتَانْ نَنَجْ تَوُونْ	Sa loob ng tatlong taon	مدّة ثلاثة أشهر
سَ لُوْوُوبْ نَنَجْ تَتْلُونَجْ تَوُونْ		
پَنَجْ - اَرُوْ اَرُوْ	pang - araw araw	يوميّ
لِنَجْ - جُوْهَنْ	ling-guhan	اسبوعيّ
بُوْوَنْ	Buwanan	شهريّ
تَوُونْ	Taunan	سنويّ

قسم خاص بربة البيت

أقسام المنزل

Mga bahagi ng Bahay

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
البنية	gusali	جُوسَلِ
الشقة	Bahay paupahan	بَهَي پُؤُوبَهَن
الطابق	Palapag	پَلِپَچ
البيت	Bahay	بَهَي
السلم	Hagdanan	هَاجَدَنَن
المصعد	elebeytor	أَلْبَيْتُؤُر
المدخل	Pasukan	پَسُؤَكَن
مرفة الاستقبال	Silid Hintayan	سِيلِد هِنْتَيَن
مرفة الجلوس	Silid upuan	سِيلِد أُؤُؤَان
مرفة الطعام	Silid kainan	سِيلِد كَيْنَن
مرفة النوم	Silid tulugan	سِيلِد تُؤُؤُچَن
مرفة الضيوف	Silid pandangal	سِيلِد پَنْدَنْچَل
مرفة الغسيل	Silid labahan	سِيلِد لَبَهَن
مرفة الخادمة	Silid ng katulong	سِيلِد نَنْچ كُتُولُونچ
الحمام	paliguan	پَلِچُؤَان

كُورِدُورْ	Koridor	الممرّ
پِنْتُوْ	Pinto	الباب
بِنْتَنَ	Bintana	النافذة
دِنْجِدِنْجْ	dingding	الحائط
سُوسْ	Susi	المفتاح
أَنْجْ بَلْكَوْنَهْ	Ang balkonahe	الشُرْفَة
جَرَهْ	garahe	المرآب (الكراج)
أُپُوَيْنْ	Apuyan	المدخنة
أُپَرْدُورْ	Aparador	الخزانة
سِيلِدْ أَكْلَتَنْ	Silid Aklatan	المكتبة

في غرفة الاستقبال

Silid Hintayan

العربي	المقابل الفلبيني	طريقة النطق
غرفة الاستقبال	Silid Hintayan	سِيلِدْ هِنْتَيْنْ
الكنبانية	Bangko na my daklayan	بَنْجَكُونْ مَيْ دَاكَلَيْنْ
السجادة	Banig	بَنِجْ
المزهريّة	lagayan ng bulaklak	لَاغَيْنْ نَنْجْ بُولَاكَلَاكْ
منفضة السجائر	taktakan ng upos	تَاكْتَاكَنْ نَنْجْ أُوپُوسْ
الباب	Pinto	پِنْتُونْ
النافذة	Bintana	بِنْتَانْ
امسحي الغبار	Tang-galin ang alikabok	تَنْجْ - جَلِنْ أَنْجْ أَلِكَبُوكْ
امسحي الأرض	Walisin ang lapag	وَلِيسِنْ أَنْجْ لَپَاغْ
الملقي الباب	ipinid ang pinto	إِپِنِيدْ أَنْجْ پِنْتُونْ
امسحي الباب	Buksan ang pinto	بُوكْسَنْ أَنْجْ پِنْتُونْ
الملقي الشباك	ipinid ang bintana	إِپِنِيدْ أَنْجْ بِنْتَانْ
امسحي الشباك	Buksan ang bintana	بُوكْسَنْ أَنْجْ بِنْتَانْ
المقاعد	Ayusin ang upuan	أَيُوسِنْ أَنْجْ أُوپُوَانْ
امسحي القهوة	mag - alok ng kape	مَاجْ - أَلُوكْ نَنْجْ كَپْ

مَجّ - اللّوك نَنج نَسأ	mag- alok ng tsa-a	قَدَمي الشاي
مَجّ - اللّوك نَنج سِجَرِلْيُو	mag-alok ng sigarilyo	قَدَمي السكائر
مَجّ - اللّوك نَنج مَتَمِس	mag-alok ng matamis	قَدَمي الحلوى
مَجّ - اللّوك نَنج پُرُوتَس	mag-alok ng prutas	قَدَمي الفواكه
مَجّ - اللّوك نَنج تُوبِج	mag-alok ng tubig	قَدَمي الماء
مَجْدَل نَنج أُسُوكَل	magdala ng asukal	أحضري سَكراً
مَجْدَل نَنج بَنجَكُو	magdala ng Bangko	هاتِ كرسياً إلى هنا

في غرفة النوم

Silid Tulugan

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
غرفة النوم	Silid tulugan	سِيلِدْ تُولُوجَنْ
الباب	Pinto	بِنْتُو
النافذة	Bintana	بِنْتَنْ
السّرير	Kama	كَمْ
اللحاف	Kumot	كُومُوتْ
الغطاء	Takpan	تَكْبِنْ
المخدّة	Unan	أُونَنْ
باب النوم	damit pantulog	دَمِيتْ بِنْتُولُوجْ
حزانة الثياب	Aparador ng damit	أَپَرَدُورْ نَنْجْ دَمِيتْ
الحذاء	Sapatos	سَپَتُوسْ
السّجّادة	Banig	بِنِجْ
المنشعب (معلق الثياب)	Sabitan ng damit	سَبِيتَنْ نَنْجْ دَمِيتْ
هبة العطر	Pabango	پَبَنْجُو
آلة المهملات	Basurahan	بَسُورَهَنْ
الدومودينا	lamesita	لَامِسِيتْ

أَنْجْ أُوْوَانْ	Ang upuan	الكرسيّ
أَنْجْ سَلَمِنْ	Ang salamin	المرآة
أَنْجْ سُوْكَلِي	Ang suklay	المشط
أَيُوسِنْ أَنْجْ كَمْ	Ayusin ang kama	رتّبني التّخوت

ibigay mo sa akin ang padyama أعطني البيجاما
 إِيْجِيْ مُوسْ أَكِنْ أَنْجْ بَدِيْمَ

ibigay mo sa akin ang damit pantulog أعطني ثوب النوم
 إِيْجِيْ مُوسْ أَكِنْ أَنْجْ دَمِيْتْ بَنْتُوْلُوْجْ

linisin ang silid tulugan نظّفي غرفة النوم
 لِيْنِسِنْ أَنْجْ سِيْلِدْ تُوْلُوْجِنْ

huagasan ang lapag امسحي الأرض
 هُوَاجَسَنْ أَنْجْ لَپَجْ

في غرفة الطعام

Silid kainan

طريقة النطق	المقابل الفلبيني	العربي
سِيلِدْ كَيْنَن	Silid kainan	غرفة الطعام
هَپَاجْ كَيْنَن	Hapag kainan	طاولة الطعام
پَنْتَكِپْ نَنْجْ مَسْ	Pantakip ng mesa	غطاء الطاولة
پَنْجْ - چَنْ	ping - gan	صحن
مَنْجْ پَنْجْ - چَنْ	mga ping - gan	صحون
تِينْدُورْ	Tinidor	شوكة
مَنْجْ تِينْدُورْ	mga tinidor	شوك
پَنْجْ - هَوَ	Pang - hiwa	سكين
مَنْجْ پَنْجْ هَوَ	mga pang - hiwa	سكاكين
كُوتْسَرَا	Kutsara	ملعقة
مَنْجْ كُوتْسَرَا	mga kutsara	ملعق
نَپْکِنْ	napkin	حرمة المائدة
مَنْجْ نَپْکِنْ	mga napkin	حارم المائدة
Ayusin ang hapag kainan		أُيُوسِنْ طَاوَلَةُ الطَّعَامِ

أُيُوسِنْ أَنْجْ هَپَاجْ كَيْنَن

صَفِّي الصَّحُونَ عَلَى الطَّائِلَة

Ayusin at ilagay ang mga ping-gan sa hapag

أَيُوسِنُ أَتْ إِلْجَيْ أَنْجْ مَنَجْ بِنَجْ - جَنَ سَ هَيجَ

صَفِّي الشَّوْكَ وَالْمَلَاعِقَ وَالسَّكَاكِينَ عَلَى الطَّائِلَة

Ayusin ang tinidor, kutsara at panghiwa sa Hapag

أَيُوسِنُ أَنْجْ تَيَنْدُورْ، كُوتْسَرَاتْ بَنْجِهَوَ سَ هَيجَ

ilagay ang pagkain sa Hapag صَفِّي الطَّعَامَ عَلَى الطَّائِلَة

إِلْجَيْ أَنْجْ پَجَكَيْنُ سَ هَيجَ

magdala ng isang bote ng tubig

هَاتِ قَنِينَ مَاءَ

مَجْدَلْ نَنْجْ إِسَنْجْ بُوْتْ نَنْجْ تُوَيْجْ

linisin ang hapag kainan

نَظْفِي طَائِلَة الطَّعَامِ

لَيْسِنُ أَنْجْ هَيجَ كَيْنُ

Ayusin ang Hapag Kainan

رَتْبِي طَائِلَة الطَّعَامِ

أَيُوسِنُ أَنْجْ هَيجَ كَيْنُ

في غرفة الغسيل

Silid labahan

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
غرفة الغسيل	Silid labahan	سِيلِدْ لَبَهَنْ
الغسّالة	De Koryenteng labahan	دُ كُورِيَتَنْجْ لَبَهَنْ
دواء الغسيل	Ang sabon para sa de Koryenteng labahan	أَنْجْ سَبُونْ پَرَّ سَ دُ كُورِيَتَنْجْ لَبَهَنْ
سلّة الثياب	lagayan ng nilabhan	لَاجَيَنْ نَنْجْ نِلَبَهَنْ
الدلو	Maputla	مَپُوتْلَ
مِغْفَى الثياب في الغسّالة	ilagay ang damit sa de koryenteng labahan	إِلَاجَيْ أَنْجْ دَمِيتْ سَ دُ كُورِيَتَنْجْ لَبَهَنْ
أدبري الغسّالة	Paandarín ang de Koryenteng labahan	پَاَنْدَرِنْ أَنْجْ دُ كُورِيَتَنْجْ لَبَهَنْ
املفني الغسّالة	ihinto ang de- koryenteng labahan	إِهِنْتُو أَنْجْ دُ كُورِيَتَنْجْ لَبَهَنْ

Patuyuan ng de- Koryenteng patuyuan النِّشَافَة
پَتُوْیُوْانْ نَنْجْ دُ کُورِیَنْتَنْجْ پَتُوْیُوْانْ

ilagay ang damit sa patuyuan ضَعِي الثَّيَاب فِي النِّشَافَة
اِلْجَيْ اَنْجْ دَمِتْ سَ پَتُوْیُوْانْ

ihinto ang de- Koryenteng patuyuan اَطْفِي النِّشَافَة
اِهْتُوْ اَنْجْ دُ کُورِیَنْتَنْجْ پَتُوْیُوْانْ

- خذي الثياب من الغسالة

alisin ang damit sa de- Koryenteng labahan
اَلِیْسْ اَنْجْ دَمِتْ سَ دُ کُورِیَنْتَنْجْ لَبَهَنْ

- خذي الثياب من النِّشَافَة

alisin ang mga damit sa de Koryenteng patuyuan
اَلِیْسْ اَنْجْ مَنَجْ دَمِتْ سَ دُ کُورِیَنْتَنْجْ پَتُوْیُوْانْ

سَبُونْ Sabon - الصابونة

في المطبخ

Ong silid lutuan

طريقة النطق	المقابل الفيليبيني	العربي
لَبَبُو	lababo	المجلى
أَنْجْ سِلِدْ لُوتُوَانْ	Ang silid lutuan	المطبخ
أَنْجْ پَلَمِجَنْ	Ang palamigan	البراد
لُوتُوَانْ	lutuan	الغاز
lagayan ng gamit pang-luto		الرّف
لَجَيْنْ نَنْجْ جَمِتْ پَنْجْ - لُوتُو		
مَنْجْ پَنْجْ - جَنْ	mga ping-gan	الصحنون
أَنْجْ پَنْجْ - جَنْ	Ang ping-gan	الصحن
أَنْجْ كُوتْسَرَا	Ang Kutsara	الملعقة
أَنْجْ تِنْدُورْ	Ang tinidor	الشوكة
أَنْجْ پَنْجْ - هُو	Ang pang - hiwa	السكينه
بَسُو	Baso	الخاس (كباية)
تَسْ نَنْجْ تَسَا	Tasa ng tsa-a	نوب شاي
تَسْ	Tasa	جان
تَسْ نَنْجْ كَپْ	Tasa ng Kape	جان قهوة

مَس	Mesa	طاولة
بَنْجَكُو	Bangko	كرسي
كَلْدَرُو	Kaldero	طنجرة
بَسْكَت	Basket	سلّة
كَوْل	Kawali	مِقْلَاة
تَكُورُ	Takure	إبريق الشاي
تَكُورُ نَنْج كَپ	Takure ng Kape	إبريق القهوة
سَنْجَكَلَن	Sangkalan	لوحه اللحمه
دِك - دِكَن	Dik-dikan	مِدَقَّة
سَنْدُوك	Sandok	مِصْفَاية
چِلِنْچَن نَنْج كَرَن	gilingan ng Karne	ماكينة طحن اللحم
كِيك	cake	قالب الحلوى
تَرَي	tray	صينية
وَلِسَن اَنْج لَپَچ	walisin ang lapag	كنسي الأرض
هُوچَسَن اَنْج لَپَچ	Hugasan ang lapag	امسحي الأرض
	hugasan ang mga ping-gan	اجلي الصّحون
هُوچَسَن اَنْج مَنج پَنج - چَن		
بُوكْسَن اَنْج پَلَمِچَن	Buksan ang palamigan .	افتحي البرّاد
اِيْنْد اَنْج پَلَمِچَن	ipinid ang palamigan	اغلقي البرّاد
	ilagay ang pagkain sa hapag	ضعي الطعام على المائدة
اِلَچَي اَنْج پَنجَكِيَن سَ هَپَچ		

ضعي الصحون على المائدة ilagay ang mga ping-gan sa hapag
إِلْجِيْ أَنْجْ مَنْجْ بَنْجْ - جَنْ سَ هَبْجْ

ردِّي الصحون إلى أماكنها

ilagay ang mga ping-gan sa kabinet
إِلْجِيْ أَنْجْ مَنْجْ بَنْجْ - جَنْ سَ كَبْنَتْ

ردِّي السكاكين إلى أماكنها

ilagay ang panghiwa sa kahon ng kabinet
إِلْجِيْ أَنْجْ بَنْجْهَو سَ كَهُونْ تَنْجْ كَبْنَتْ

لِيسَنْ أَنْجْ كَلَنْ	linisin ang kalan	امسحي الغاز
بُوَكْسَنْ أَنْجْ كَلَنْ	Buksan ang kalan	اشعلي الغاز
إِسْرَدُوْ أَنْجْ كَلَنْ	isarado ang kalan	اطفئي الغاز

Alisin ang pagkain sa kalan نزلِي الطعام عن النار
أَلِيسَنْ أَنْجْ بَنْجَكَيْنْ سَ كَلَنْ

في غرفة الجلوس

Silid upuan

العربي	المقابل الفلبيني	طريقة النطق
غرفة الجلوس	Silid upuan	سِيلِدْ أُوْپُوَانْ
الكنبة	Ang bangko na may daklayan	أَنْجْ بَنْجَكُوْنْ مَيْ دَكَلَيْنْ
الكرسيّ	Ang upuan	أَنْجْ أُوْپُوَانْ
الطاولة الصّغيرة	lamesita	لَمْسِتْ
الباب	Pinto	پِنْتُوْ
النافذة	Bintana	بِنْتَنَ
الشرفة	Balkonahe	بَلْكُونَهْ
السّجادة	Ang Banig	أَنْجْ بَنِجْ
التلفزيون	Ang panooran	أَنْجْ پَنُوْرُوْرَنْ
صينية الدّخان	lagayan ng sigarilyo	لَاجَيْنْ نَنْجْ سِجَرِلْيُوْ
أحضري القهوة	dalhin ang kape	دَلْهِنْ أَنْجْ كَپْ
أحضري الشاي	dalhin ang tsa-a	دَلْهِنْ أَنْجْ تَسَاْ
نظّفي الأرض	linisin ang lapag	لِينِسِنْ أَنْجْ لَپَاجْ
قدّمي السجائر	mag-alok ng sigarilyo	مَاجْ - أَلُوكْ نَنْجْ سِجَرِلْيُوْ

مَجّ - أَلُوكْ نَنْجْ تُوْبِجْ	mag-alok ng tubig	قَدَمِي المَاء
كُونِنْ أُنْجْ بَتْ دِتُوْ	Kunin ang bata dito	خُذِي الطِفْلَ مِنْ هُنَا
بُوكْسَنْ أُنْجْ پَنُؤُورَنْ	Buksan ang panooran	اِفْتَحِي التِّلْفَازْ
اِپِنْدْ أُنْجْ پَنُؤُورَنْ	ipinid ang panooran	اَطْفِئِي التِّلْفَازْ
Kunin ang mga tasa ng kape خُذِي فَنَاجِيْنَ القَهْوَةَ مِنْ هُنَا		
كُونِنْ أُنْجْ مَنَجْ تَسْ نَنْجْ كَبْ		
مَجّ - أَلُوكْ نَنْجْ مَتَمِسْ	mag-alok ng matamis	قَدَمِي الحَلْوَى
مَجّ - أَلُوكْ نَنْجْ پَرُوتَسْ	mag-alok ng prutas	قَدَمِي الفَوَاكِهِ
كُونِنْ أُنْجْ تَرِيْ دِتُوْ	Kunin ang tray dito	خُذِي الصَّيْنِيَّةَ مِنْ هُنَا

في الحمام

Sa Paliguan

العربي	المقابل الفليپيني	طريقة النطق
- أريد أن أستحم	nais kong maligo	نَيسْ كُونْجْ مَلِجُوْ
- أحضري الماء البارد	dalhan mo ako ng malamig na tubig	دَلْهَنْ مُوْ أَكُوْ نَنْجْ مَلَمِجْ نَ تُوْبِجْ
- أحضري الماء الساخن	dalhan mo ako ng maiinit na tubig	دَلْهَنْ مُوْ أَكُوْ نَنْجْ مَيِينِيتْ نَ تُوْبِجْ
- أعطني منشفة	bigyan mo ako ng tuwalya	بِجَيَنْ مُوْ أَكُوْ نَنْجْ تُوْوَلِيْ
- أين روب الحمام؟	nasaan ang aking bath robe?	نَسَانْ أَنجْ أَكِنْجْ بَثْ رُوْبْ؟
- ضعني هذه الثياب بالغسالة	ilagay mo ang mga damit sa de koryenteng labahan	إِلْجَيْ مُوْ أَنجْ مَنْجْ دَمِيتْ سَ دْ كُورِيَنْتَنْجْ لَبَهَنْ

- ضعبي هذه الثياب بالنشافة

ilagay mo ang mga damit sa de koryente-ng patuyuan.

إِلْجِي مُوْ أُنْجَ مَنْجَ دَمِتْ سَ دَ كُورِيَنْتِنْجَ پَتُوبُؤْأَنَ

- اغسلي هذه الثياب. labhan ang mga damit

لَبْهَنَ أُنْجَ مَنْجَ دَمِتْ

- نظفي المغطس linisin ang banyo

لِينِسِنَ أُنْجَ بَنْيُوْ

- نظفي أرض الحمام linisin ang lapag ng banyo

لِينِسِنَ أُنْجَ لَپَاجَ نَنْجَ بَنْيُوْ

- نظفي المرحاض linisin ang kubeta

لِينِسِنَ أُنْجَ كُوبَتَ

بَلْدَ

- دلو Balde

بَسَهَنَ

- ممسحة basahan

- أين الصابون؟ نَسَاأَنَ أُنْجَ سَبُونْ؟ nasaan ang sabon?

- إليك دواء التنظيف narito ang sabong panlinis

نَرِتُوْ أُنْجَ سَبُونْجَ پَنْلِينِسَ

في الحقيقة

Sa hardin

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
--------	--------------------	-------------

- أحضري كرسيّتين إلى الحقيقة

magdala ng dalawang bangko sa hardin

مَجْدَلْ نَنْجْ دَلَوْنَجْ بَنْكُوْسَ هَرْدِنْ

- اقطفي باقة من الأزهار وضعيها على الطاولة هنا

mamitas ka ng mga bulaklak at ilagay mo dito sa mesa

مَمِيتَسْ كَ نَنْجْ مَنَجْ بُولَكْلَكْ أَتْ إِلَهَيْ مُودَتُوْسَ مَسْ

- أريد كوب ماء nais ko ng isang basong tubig

نَيْسْ كُو نَنْجْ إِسَنْجْ بَسُونَجْ تُوبِجْ

- أريد فنجانني قهوة nais ko ng dalawang tasa ng kape

نَيْسْ كُو نَنْجْ دَلَوْنَجْ تَسْ نَنْجْ كَپْ

- أحضري الترويقة dalhin ang agahan دَلِهِنْ أَئِجْ أَجَهَنْ

- اروي أزهار الحقيقة diligan ang mga bulaklak sa hardin

دِلِجَنْ أَئِجْ مَنَجْ بُولَكْلَكْ سَ هَرْدِنْ

- نظفي الطاولة وأعيدي كل شيء إلى مكانه

linisin ang hapag at ilagay sa lagayan

لَيْسِنْ أَنْجْ هَپَچْ أَتْ إِلْجَیْ سَ لَچَیْنْ

- کَنَسِي أرض الحديقة linisin ang lapag at walisin ang mga dahon

لَيْسِنْ أَنْجْ لَپَچْ أَتْ وَلَیْسِنْ أَنْجْ مَنَچْ دَهَوْنْ

- أعيدي الكرسيّتين إلى البيت isoli ang mga bangko sa lagayan

إِسُولِ أَنْجْ مَنَچْ بَنْچُکُو سَ لَچَیْنْ

- نظفي الحديقة من النفايات والأعشاب الضارة

linisin ang hardin at tanggalin ang mga ligaw na damo

لَيْسِنْ أَنْجْ هَرْدِنْ أَتْ تَنْچَچَلِنْ أَنْجْ مَنَچْ لِچَوْنْ دَمُو

على الطريق

Sa Kalye

العربي	المقابل الفلبيني	طريقة النطق
- اصعدي إلى السيّارة وانتهي للطفل		
pumasok ka sa loob ng sasakyan at alagaan ang bata		
بَوْمَسُوكْ كَ سَ لُوؤُوبْ نَنْجَ سَسَكِينْ أَتْ أَلْجَانْ أَنْجَ بَتَ		
- أمسكي الولد بيده	hawakan ang kamay	
هَوَكَنْ أَنْجَ كَمَيْ		
- أطعمي الطفل	pakainin mo ang bata	
پَكَيِّنْ مُوْ أَنْجَ بَتَ		
- احملني هذه الأغراض	hawakan mo ang mga gamit	
هَوَكَنْ مُوْ أَنْجَ مَنَاجْ جَمِيتْ		
- تعالي معي إلى الدكان	samahan mo ako sa pamimili	
سَمَهَنْ مُوْ أَكُوْ سَ پِمِمِلْ		
- امشي أنت والولد على الرصيف	maglakad kayo ng bata sa kalye	
مَجَلَكَدْ كَيُوْ نَنْجَ بَتَ سَ كَلَيْ		

- انتبهی! هذه السیارة مسرعة فلا تدعي الولد يترك يدك
mag-ingat! dahil ang sasakyan ay mabilis ang takbo, hawa-
kan ang kamay ng bata.

مَیْج - اِنْجَت! ذَهَلْ اُنْجَ سَسَكِیْنُ اُنْیْ مَبِلِیْسُ اُنْجَ تَكْبُو، هَوَكَن اُنْجَ كَمِیْ نَنْجَ
بَتَ.

- عودي أنت والطفل إلى السیارة

Pumunta kayo ng bata sa sasakyan

پُومُونَتَ كَیُو نَنْجَ بَتَ سَ سَسَكِیْنُ

- أنا سألحق بكم بعد ربع ساعة

susundan ko kayo pagkaraan ng labing - limang minuto

سُوسُونَدَنْ كُو كَیُو پَچَكَرَاَنْ نَنْجَ لَبِنْجَ - لِمَنْجَ مَنُونُو

في السفر

في مكتب السفريات

Tang - gapan ng Paliparan

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
--------	--------------------	-------------

- أريد السفر إلى... . nais kong maglakbay sa...

نَيْسْ كُونْجْ مَجلَكْبَيْ سَ...

- هل يمكن شراء بطاقة سفر؟

puwede ba akong bumili ng mga tiket para sa paglakbay?

بُوود بَ أَكُونْجْ بُوْمِلْ نَنْجْ مَنْجَ بَكْتْ پَرَسَ پَجلَكْلَيْ؟

- أين مكتب الاستعلامات؟ nasaan ang tang-gapan ng tanungan?

نَسَانْ أَنْجْ تَنْجْ - جَهِنْ نَنْجْ تَنْوَنْجِنْ؟

- ما ثمن البطاقة العادية؟ ano ang halaga ng ordinaryong tiket?

أَنُو أَنْجْ هَلْجَ تَنْجْ أَوْرْدِنْرُونْجْ بَكْتْ؟

- ما ثمن البطاقة من الدرجة الأولى؟

ano ang halaga ng pangunahing tiket?

أَنُو أَنْجْ هَلْجَ بَنْجْ پَنْجُونْجْ بَكْتْ؟

- أريد بطاقة ذهاب فقط nais ko ng isang tiket
نَيْسْ كُو نَنْجْ إِسَنْجْ يَحْتُ

- جواز السفر جاهز Ang pasaporte ay tapos na
أَنْجْ پَسْپُورْتْ أَيْ تَبُوسْ نَ

- ماذا يلزمني أيضاً ano pa ang kailangan?
أَنْوْ پَ أَنْجْ كَيْلَنْجَنْ؟

- متى تأتي الفيزا؟ kailan ang Bisa matatapos?
كَيْلَنْ أَنْجْ بَسْ مَتَّهْوسْ؟

- مع أي شركة تتعاملون؟ Sa anong kompanya ka namamasukan?
سَ أَنْوَنْجْ كُومْپَنِيْ كَ نَمَمَسُوكَنْ؟

- أيتها أرخص؟ alin ang pinakamura?
أَلِنْ أَنْجْ پَنْكَمُورَ؟

- متى بإمكانني أن أسافر؟ kailan ako maaaring maglakbay?
كَيْلَنْ أَكُو مَآرَنْجْ مَچْلَكْبِيْ؟

- متى يجب أن أكون في المطار؟
kailan ako dapat pumunta sa paliparan?

كَيْلَنْ أَكُو دَبَتْ پُومُونْتْ سَ بَلَيْرَنْ؟

- هل توجد رحلة أخرى؟ mayroon pa ba ng ibang biyahe?
مَيْرُوُونْ پَ بَ نَنْجْ إِبَنْجْ بِيَهْ؟

- كيف أستطيع الوصول إلى المطار؟

paano ako makakarating sa eroplano?

بَانُو أَكُو مَكَكَرَتِنْج سَ آرُوْبِلَنُو؟

- ما الوزن الذي يجب أن أحمله؟

ilan ang bigat ng timbang na maaari kong dalhin?

إِلَنْ أَنْج بَجَتْ نَنْج تَمْبَنْج نَ مَأَّرِ كُونْج دَهِنْ؟

- متى ستقلع الطائرة؟ kailan ang eroplano lilipad?

كَيْلَنْ أَنْج آرُوْبِلَنُو لِّلِهْدْ؟

- ماذا يجب عليّ أن أصطحب معي غير الجواز والفيزا؟

ano pa ang maaari kong dalhin bukod sa pasaporte at Bisa?

أَنُوْبَ أَنْج مَأَّرِ كُونْج دَهِنْ بُوْكُوْدَ سَ پَسُپُوْرْتْ أَتْ پَسْ؟

- شكراً لكم وإلى اللقاء

Maraming salamat at akoy nagpapaalam na

مَرَمِنْج سَلَمَتْ أَتْ أَكُوِي نَجِيْثَلَمْ نَ

السفر بالطائرة

Paglalakbay sa Himpapawid

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
--------	--------------------	-------------

- أين مكتب السفرات الجوية؟

nasaan ang tang-gapan ng ahente ng himpapawid?

نَسْأَلُ اَنْجَ تَنْجَ - جَهَنَ تَنْجَ اَهَنْتُ تَنْجَ هِمِپَوْدَ؟

- أريد أن أحجز مكاناً للسفر

nais kong magreserba ng tiket para sa paglalakbay

نَيْسُ كُونِجَ مَجْرُسْرَبَ تَنْجَ تِكْتُ پَرَسَ پَجَلَلَكْبَيَ

- ما ثمن بطاقة السفر إلى . . . ؟

magkano ang halaga ng Tiket sa eroplano paras sa...?

مَجْكَنُو اَنْجَ هَلَجَ تَنْجَ تِكْتُ سَ اَرُوپَلَنُو بَرَسَ . . . ؟

- هل المطار بعيد عن المدينة؟

ang paliparan ba ng eroplano ay malayo sa siyudad?

اَنْجَ پَلِيرَنَ بَ تَنْجَ اَرُوپَلَنُو اَيَ مَلِيُو سَ سِيُوْدَاذَ؟

- أريد أن تحجز لي تذكري سفر

nais kong magreserba ng dalawang tiket para sa paglalakbay sa eroplano

نَيْسُ كُونُجْ مَجْرَسْرَبْ نَنْجْ دَلُونُجْ تَكْتُ پَرَسْ پَجَلَلَكْبِي سَ آرُوپْلَنُوْ

- أريد سيارة تقلني إلى المطار

nais ko ng sasakyan papunta sa paliparan

نَيْسُ كُوْ نَنْجْ سَسَكِيْنْ پِيُونْتْ سَ پَلِيْرَنْ

'kailan aalis ang eroplano?

- متى ستقلع الطائرة؟

كَيْلَنْ أَلِسْ أَنْجْ آرُوپْلَنُوْ؟

kailan tayo darating sa...?

- متى سنصل إلى . . . ؟

كَيْلَنْ تَيُوْ دَرَنْجْ سَ . . . ؟

- في أية مدن سنهبط في طريقنا؟

sa anong siyudad bababa at hihinto ang eroplano?

سَ أَنْوْنُجْ سِيُوْدَدْ بِيْبْ أَتْ هِهْتُوْ أَنْجْ آرُوپْلَنُوْ؟

ang paninigarilyo ba ay ipinagbabawal? هل التدخين ممنوع؟

أَنْجْ پِنِيْجَرْلِيُوْبْ أَيْ إِيْنِجَبِيُوْلْ؟

- هل يفتشون الحقائب في المطار؟

nagiinspeksiyon ba sila sa paliparan?

نَچِيْنِيْكْسِيُوْنْ بَ سِلْ سَ پَلِيْرَنْ؟

- ما الوزن المصرح به للمسافر؟

ano ang Timbang na maaaring dalhin ng manlalakbay?

أَتَوَافِقُ تَمَبْنَجْ نَ مَاَّارِنَجْ دَهْنِ نَنَجْ مَنَلَلَكَبِيْ؟

- هل بإمكانني أن أغير مقعدي؟

maaari ko bang palitan ang aking upuan?

مَاَّارِ كُوْ بَنَجْ پَلِتَنَ اَنَجْ اَكِنَجْ اُپُوْأَنَ؟

- هل أستطيع أن أفتح النافذة؟

maaari ko bang buksan ang bintana?

مَاَّارِ كُوْ بَنَجْ بُوْكْسَنَ اَنَجْ بِنْتَنَ؟

- هذه المرة الأولى التي أطيّر فيها في الجو

ito ang unang beses kong maglakbay sa eroplano

إِتُوْ اَنَجْ اُوْنَنَجْ بَسْسُ كُونَجْ مَجَلَكَبِيْ سَ اَرُوْپَلَنُوْ

- كم يبلغ علو الطائرة عن الأرض الآن؟

gaano na kataas ang eroplano?

جَانُوْ نَ كَتَّشْ اَنَجْ اَرُوْپَلَنُوْ؟

ang panahon ay mahinahon

- الجو هادئ اليوم

اَنَجْ پَنَهُونُ اَيْ مَهَنَهُونُ

سِتَوَرِدِسْ

stewardess

- المضيفة

في الجمرک

Satang-gapan ng kostom

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
--------	--------------------	-------------

.. أين أمتعتك؟ nasaan ang mga Bagahe?

نَسَانْ أَنجْ مَنجْ بَاجَهْ؟

- هل هذه الحقبة لك؟ ang bagahe bang ito ay sa iyo?

أَنجْ بَاجَهْ بَنجْ إْتُوْ أَيْ سَ إِيُوْ؟

- افتح هذه الحقبة من فضلك paki - buksan ang Bagahe

بَاكِ - بُوْكْسَنْ أَنجْ بَاجَهْ

- بكل سرور، sa ikaliligaya سَ إِكَلِيلَجِيْ

- هل معك شيء لتدفع عليه جمرک؟

mayroon ka bang kailangang bayaran sa kostom?

مَيْرُوْوُونْ كَ بَنجْ كَيْلَنْجَنْ بَيْرَنْ سَ كُوْسْتُوْمْ؟

- لا شيء، يا سيدي wala naman, sir وَلَ نَمَنْ سُرْ

- هل معك شيء ممنوع؟

mayroon ka bang mga bagay na ipingbabawal?

مَيْرُوْوُونْ كَ بَنجْ مَنجْ بَاجِيْ نَ إِيْنَجَبَاوَلْ

وَل، سُر

wala, sir

- لا، يا سيدي

- هل تريد أن تفحص لي حقيبتني؟

gusto mo bang inspeksiyonin ang bagahe?

جُوسْتُو مُو بَنْجْ إِنْسِپْسيُونِنْ أُنْجْ بَاجَهْ؟

- هل يجب أن أفتح كل شيء؟

kailangan ko bang buksan ang lahat ng bagahe?

كَيْلَنْجَنْ كُو بَنْجْ بُوْكْسَنْ أُنْجْ لَهَتْ نَنْجْ بَاجَهْ؟

- كل هذا لإستعمالي الشخصي

ang lahat nang ito ay pang-personal na gamit

أُنْجْ لَهَتْ نَنْجْ إِيْتُو أَيْ بَنْجْ - بَرْسَلْ نَ جَمِتْ

- حقيبتني جرى تفتيشها

ang aking bagahe ay nainspeksiyon na

أُنْجْ أَكِنْجْ بَاجَهْ أَيْ نِنْسِپْسيُونْ نَ

- من فضلك، يجب أن أسرع

ipagpaumanhin mo ako ay nagmama dali

إِيْبَاجْپُوْمَنْهِنْ مُو أَكُو أَيْ نَاجَمَمْ دَلْ

- كم يجب علي أن أدفع؟

magkamo ang halaga ng aking babayaran?

مَاجَكَمُو أُنْجْ هَلَجْ نَنْجْ أَكِنْجْ بَيْرَنْ؟

ang bagahe na ito ay hindi sa akin هذه الأمتعة لا تخصني .

أَنْجَ بَجَهْ نَ إِيْتُوْأَيِ هِنْدِ سَ أَكِنَ

- أين يفحصون جوازات السفر؟

saan nila iniinspeksiyon ang mga pasaporte?

سَأَن نِلَ إِيْنْسِيْكَسِيُونُ پَسَپُوْرْتُ؟

- هذا هو جوازي ito ang aking pasaporte إِيْتُوْأَنجَ أَكِنَجَ پَسَپُوْرْتُ

السفر بالسيارة

Biyahe sa sasakyan

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
--------	--------------------	-------------

- أين مركز سيارات التاكسي؟

nasaan ang istasyon ng pampasahero? (TAXI)

نَسَانْ أَنجْ إِسْتَسِيُونْ نَنجْ بِمَپَسَهَرُو؟ (تَكْسِ)

Gusto ko ng Taxi

- أريد سيارة تاكسي

جُوسْتُو كُو نَنجْ تَكْسِ

Nais kong pumunta sa museum

- أريد الذهاب إلى المتحف

نَئِسْ كُونَجْ پُومُونْتْ سَ مِيُونِمْ

- كم أجرة التاكسي إلى...؟

Magkano ang halaga ng pamasahe ng taxi papunta sa...?

مَچْكَنُو أَنجْ هَلَجْ نَنجْ بِمَسَهْ نَنجْ تَكْسِ پُونْتْ سَ...؟

ang lugar bang iyon ay malayo?

- هل المكان بعيد؟

أَنجْ لُوَجَرْ بَنَجْ إِيُونْ أَيْ مَلَيُو؟

gaano kalayo ang distansiya?

- كم هي المسافة؟

جَانُو كَلَيُو أَنجْ دِسْتَنْسِيَا؟

- كم يلزم من الوقت للوصول إلى . . . ؟

ilang oras ang kailangan para makarating?

إلنچ أورس أنچ كئلنچن پر مكرتنچ؟

Hintayin mo ako sandali

- انتظري قليلاً

هنتين مو أكو سَنَدَلِ

- أحب أن أتعرف على معالم المدينة

nais kong mapuntahan ang mga magagandang lugar sa
Siyudad

نيس كونچ مپونتھن أنچ منچ مچچندنچ لوجر س سِيُودَد

- دلي على الأماكن الأثرية في المدينة

ipasyal mo ako sa mga mahahalagang lugar ng Bansa

إيسيل مو أكو س منچ مَهْهَلْچنچ لوجر ننچ بنس

- كم يجب علي أن أدفع؟

Magkano ang kailangan kong Bayaran?

مچكنو أنچ كئلنچن كونچ بيرن؟

Sa palagay ko ay masyadong mahal?!!

- أليس كثيراً؟!؟

س پلچي كو أي مسيدونچ مهل؟!؟

Pakihinto ng rito

- قف هنا من فضلك

پكهنتو ننچ رتو

- إتجه بي إلى اليمين iliko mo sa kanan
إِلْكُو مُوَسَ كَنَنْ

- اتجه بي إلى الشمال iliko mo sa kaliwa
إِلْكُو مُوَسَ كَلُو

- خذني إلى الفندق Dalhin mo ako sa Hotel
دَهِنْ مُوَأْكُوَسَ هُوْتَلْ

- هل تستطيع أن تأتي غداً إلى الفندق الساعة التاسعة صباحاً؟
Pumunta ka sa Hotel Bukas, sa ika siyam ng umaga?

بُومُونْتْ كَ سَ هُوْتَلْ بُوَكْسَ سَ إِكْ سِيَمَ نَنْجْ أَوْمَجْ؟
- إني أحببت مرافقتك masaya kang kasama at nagustuhan ko ito
مَسِيَّ كَنْجْ كَسَمَ أَتْ نَجُوسْتُوَهِنْ كُوْ إِتُوْ

- إنك حقاً لطيف at ikaw rin
- شكراً لك maraming salamat
أَتْ إِكُوْرِنْ
مَرَمِنْجْ سَلَمَتْ

السفر بالباخرة

Biyahe sa Barko

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
--------	--------------------	-------------

- أحب السفر بالباخرة nais kong magbiyahe sa Barko
نَيْسُ كُونْجَ مَاجِيَهْ سَ بَرُكُوْ

- أين مركز شركة السفير البحريّة
nasaan ang tang-gapan ng Ahente ng Barko?
نَسَانْ أُنْجَ تَنْجَ - جَهِنْ نَنْجَ أَهَنْتْ نَنْجَ بَرُكُوْ؟

- أريد تذكرة ذهاب وإياب
nais ko ng dalawang tiket papunta at pabalik
نَيْسُ كُوْ نَنْجَ دَلُونْجَ تَكْتْ بِيُونْتْ أَتْ بَيْلِكْ

- متى تغلق الباخرة؟ kailan ang Barko aalis?
كَيْلَنْ أُنْجَ بَرُكُوْ أَلِسْ؟

- أرجو أن تعطيني تذكرة في الدرجة الأولى
Pakibigyan mo ako ng pangunahing tiket
بَكِيْبِيْجَيْنْ مُوْ أَكُوْ نَنْجَ بَنْجُونَهَنْجَ نَكْ:

- هل تتأخر الباخرة؟ magtatagal ba bago umalis ang barko?

مَجْتَهَلْ بَ بَجُو أَوَمِلْسْ أُنْجْ بَرُكُو؟

- هل يمكننا التزول إلى البر؟ maaari bang bumaba ng Barko?

مَآرِ بَنْجْ بُوْمَبَ نَنْجْ بَرُكُو؟

- في أي يوم تصل الباخرة إلى...؟

Kailan darating ang Barko sa...?

كَيْلَنْ دَرَاتِنْجْ أُنْجْ بَرُكُو سَ...؟

- ما الوزن الذي يحق للمسافر أن يحمله معه؟

ilan ang bigat ng timbang maaaring dalhin ng isang tao?

إِلَنْ أُنْجْ بَجَتْ نَنْجْ تَمْبَنْجْ مَآرِنْجْ دَلْهِنْ نَنْجْ إِسِنْجْ تُوُو؟

- البحر الهادئ ang dagat ay kalmante

أُنْجْ دَجَتْ أَيْ كَلَمَنْتْ

- هل ثمن الطعام من ضمن تعريفه السفر؟

ang halaga ba ng pagkain ay kasama sa tiket?

أُنْجْ هَلَجَ بَ نَنْجْ بَجَكِيْنْ أَيْ كَسَمَ سَ بَكْتْ؟

- أريد غرفة لشخص واحد nais ko ng isang kuwarto

نَيْسْ كُو نَنْجْ إِسِنْجْ كُوُوَرْتُو

- هل توجد سينما في الباخرة؟ mayroon bang sinehan sa Barko?

مَيْرُوُوُونْ بَنْجْ سِنْهَنْ سَ بَرُكُو؟

- كم يوماً ستدوم السفرة؟ ilang araw aabutin ang pagbibiyaha?

إلنچ أرو أأوتن أنچ پجیبیه؟

ang alapaap ay matiwasay

- السماء صافية

أنچ ألبأ أي متوسی

ang alon ay mabalasik

- الأمواج مضطربة

أنچ ألون أي مبلسك

- ماذا أفعل ضدّ دوار البحر؟

ano ang maaari kong gawin para maiwasan ko ang pagkahilo
o pagkakasakit sa Barko?

انو أنچ مآار كونچ چون پر متوسن كو أنچ پچكهلو أو پچككسكت س
بركو؟

hindi ako marunong lumangoy

أنا لا أجيد السباحة

هند اكو مروننچ لومنجوي

السفر بالقطار

Biyahe sa Tren

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
--------	--------------------	-------------

- أريد السفر بالقطار nais kong maglakbay sa tren

نَيْسْ كُونْجْ مَجلَكْبَي سَ تَرَنْ

- أين المحطة؟ nasaan ang istasyon?

نَسَّانْ أَنْجْ إِسْتَسْيُونْ؟

- أين شباك مبيع التذاكر؟ nasaan ang kuhanan ng tiket?

نَسَّانْ أَنْجْ كُوَهَنْ نَنْجْ تَكْتْ؟

- أعطني تذكرة ذهاب وإياب

Bigyan mo ako ng papunta at pabalik na tiket

بِجَيَنْ مَوْ أَكُو نَنْجْ بِيُونْتْ أَتْ بَيْلِكَ نَ تَكْتْ

- أين مكتب الأمانات؟ nasaan ang tang-gapan ng seguridad

نَسَّانْ أَنْجْ تَنْجْ - جَيَنْ نَنْجْ سَكُورَدَدْ

- كم يجب علي أن أدفع؟

Magkano ang halaga ng aking babayaran?

مَجلَكْنُو أَنْجْ هَلَجْ تَنْجْ أَكَنْجْ بَيَرَنْ؟

- احتفظ بإيصال مكتب الأمانات . itago mo ang resibo ng seguridad

إِتْجُوْ مُوْ أَنْجْ رَسِبُوْ نَنْجْ سُكُوْرِدُوْ

- أين غرفة الانتظار؟

nasaan ang lugar ng pahingahan ng mga pasahero?

نَسَاْنْ أَنْجْ لُوْجَرُ نَنْجْ يَهِنْجَهْنْ نَنْجْ مَنَجْ پَسْهَرُوْ؟

ang tren ba ay mabilis?

- هل القطار سريع؟

أَنْجْ تَرْنُ بَ أَيِّ مَيْلِسْ؟

- في أي ساعة نصل إلى محطة . . ؟

Sa anong oras tayo darating sa....?

سَ أَنْوَنْجْ أُوْرَسْ تَيُوْ دَرْتِنْجْ سَ . . . ؟

- كم ساعة نتوقف على الطريق؟

ilang oras hihinto ang tren sa daanan?

إِلَنْجْ أُوْرَسْ هِهْتُوْ أَنْجْ تَرْنُ سَ دَاَنْ؟

- في أي محطة يجب علي أن أغير القطار؟

saang istasyon ako maaaring magpalit ng tren?

سَاَنْجْ إِسْتَسْيُوْنْ أَكُوْ مَاْارِنْجْ مَچِلِتْ نَنْجْ تَرْنُ؟

كم يبقى من الوقت للوصول إلى . . ؟

ilang oras pa ang nalalabi para makarating sa...?

إِلَنْجْ أُوْرَسْ بَ أَنْجْ نَلَلَبْ پَر مَكَرْتِنْجْ سَ . . . ؟

- من أين أنت قادم؟ saan ka nang-galing?

سَأَنْ لَكَ تَنْجَ - چَلِنَج؟

- أسرع حتى لا يفوتنا القطار Bilisan para hindi maiwanan ng tren

بِلَسَنْ پَرَ هِنْدِ مَيُونَنْ نَنْجَ تَرَنْ.

- من فضلك ساعدني على حمل الحقائق

puwede mo ba akong tulungang magbuhat ng mga bagahe

پُووَدْ مَوْبَ اَكُونَجْ تُولُونَجَنْجَ مَجْبُوَهَتْ نَنْجَ مَنَجَ بَجَهْ.

- تأخر القطار ang tren ay huli na sa Oras

اَنْجَ تَرَنْ اَيُّ هُولِ نَ سَ اُوْرَسَ

- الأمتعة ang bagahe اَنْجَ بَجَهْ

قسم خاصّ بالمسافر

لاستئجار غرفة

Pag - upa Silid

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
--------	--------------------	-------------

- أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من عملي
nais kong umupa ng silid na malapit sa aking pinag ta - tra
bahuhan

نَسْ كُونِجْ أُوْمُوْبْ نَنْجْ سِلِدْ نَ مَلَيْتْ سَ أَكِنِجْ پَنْجْ تَ - تَرْ بَهُوَهَنْ
- هل لديك غرفة للإيجار؟ mayroon bang silid na paupahan?

مَيْرُوُوُونْ بَنْجْ سِلِدْ نَ پَ پُوُوِيَهَنْ؟
- كم بدل إيجارها شهرياً؟ Magkano ang halaga ng paupahan?

مَچْكُونْ أَنْجْ هَلَجْ نَنْجْ پُوُوِيَهَنْ؟
- هل يجب أن أدفع سلفاً؟ Kailangan ba ng unang bayad?

كَيْلَنْجَنْ بَ نَنْجْ أُوْنَنْجْ بَيْدْ؟
- متى أنقل إليها أمتعتي؟

Kailan Ko maaaring ilipat ang aking mga bagahe?

كَيْلَنْ كُو مَآرَنْجْ إِلَيْتْ أَنْجْ أَكِنِجْ مَنِجْ بَهْهْ؟

- أدفع لك كل آخر شهر.

babayaran kita tuwing ikatapusan ng buwan

بَيِّرَنَّ كِتَ تُووَنُجْ إِكْتَهْوَسَنَّ نَنْجَ بُوَوَنَّ.

ibigay mo sa akin ang susi

- أعطني المفتاح

إِيحَيِّ مَوْسَ أَكِنَّ أَنْجَ سُوَسَ.

أَكُوَأَيَّ يَيِّجَ

ako ay payag

- اتفقنا

taga - benta ng ari- arian at kumukuha ng komisyon سَمَسْمَارَ -

نَجَ - بُنَّتَ نَنْجَ أَرٍ - أَرَأَنَّ أَتَ كُوْمُوْكُوَهَ نَنْجَ كُوْمِسْيُونَنَّ.

في مكتب البريد والبرق والهاتف

Sa tang - gapan ng liham at sa tang-gapan ng telepono

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
--------	--------------------	-------------

- من فضلك، أين مكتب البريد؟

Saan ko maaaring makita ang sulat hulugan?

سَأَنْ كُو مَا أَرْنَجْ مَكْتَأَنْجْ سُولْتْ هُولُوجَنْ؟

- هل هو بعيد؟ ito ba ay malayo إِتُوْبْ أَيْ مَلْيُو؟

- أريد إرسال هذه الرسالة بالبريد الجوي

nais kong ipadala ang sulat na ito?

نَيْسْ كُونْجْ إِيْدَلْ أَنْجْ سُولْتْ نَ إِتُو؟

- أريد إرسال حوالة بريدية

nais kong magpadala ng pera sa pamamagitan ng post money order.

نَيْسْ كُونْجْ مَجْإِدَلْ نَنْجْ پَرْ سَ پَمَمَجْتَنْ نَنْجْ پُوسْتْ مَنِي أُوْرْدَرْ.

أريد إرسال برقية. nais kong magpadala ng telegrama.

نَيْسْ كُونْجْ مَجْإِدَلْ نَنْجْ تَلْجَرَمْ.

- كم أجرة الكلمة؟ magkano ang halaga ng bawat paksa?

مَجْكَنُو أَنجْ هَلَجْ نَنجْ بَوْتْ پَكْسْ؟

- أريد إرسال رسالة مضمونة.

nais kong magpadala ng Rehistradong liham.

نَيْسْ كُونَجْ مَجِيدَلْ نَنجْ رِهِسْتَرْدُونَجْ لِهَمْ.

- من فضلك، أريد أن أتلّفن إلى... . . . nais kong tumawag sa...

نَيْسْ كُونَجْ تُوْمُوَجْ سَ... . .

- أين يمكنني أن أشتري طابع؟

saan ako maaaring makabili ng selyo?

سَاَنْ أَكُوْ مَاْأَرِنَجْ مَكْبِلْ نَنجْ سَلْيُوْ؟

- كيف أرسل هذا الطرد البريدي؟

Paano ko maaaring ipadala ang package na ito.?

پَاَنُوْ كُوْ مَاْأَرِنَجْ إِيْدَلْ أَنجْ پَكْدَجْ نَ إِتُوْ؟

- ماذا يتوجب عليّ؟ Magkano ang halaga ng aking babayaran?

مَجْكَنُوْ أَنجْ هَلَجْ نَنجْ أَكِنَجْ بَيِرَنْ؟

- تفضّل ito ang halaga ng babayaran.

إِتُوْ أَنجْ هَلَجْ نَنجْ بَيِرَنْ.

- أجرة Halaga

هَلَجْ

- أجرة الكلمة Halaga ng bawat paksa.

هَلَجْ نَنجْ بَوْتْ پَكْسْ

تَلْجَرَمَ	telegrama.	- برقية
تَنْج - جَنْ - نَنْجَ لَهُمْ	tang gapan ng liham	- برید
أَرْمِلَ	air mail	- برید جوی
بُوسْتْ كَرْدَ	post card	- بطاقة بریدیة
تَلْپُونُو	telepono	- هاتف
بُوسْتَلْ مَنِ اُوزِدِرْ	postal money order	- حواله بریدیة
لِهام	liham	- رسالة
مَلِيسَ نَ سُولَتْ	mabilis na sulat	- رسالة مستعجلة
رَهْستَرْدُونْجَ لَهُمْ	Rehistradong liham	- رسالة مضمونة
هُلُوْجَنْ نَنْجَ سُولَتْ	hulugan ng sulat	- صندوق البريد
سَلِیوْ	Selyo	- طابع
سُوبِرْ	Sobre	- ظرف
		- طرد
أَدْرَسَ	address	- عنوان
مَنِ تَوْجَ سَ تَلْپُونُو	may tawag sa telepono	- مخاطبة
تَجْجَچْدَلْ	Tagapagpadala	- مرسل
تَجْ - تَنْج - جَنْ	Taga- tang-gap	- مرسل إليه
تَنْجَ جَنْ نَنْجَ لَهُمْ	tang- gapan ng liham	- مكتب البريد
كَرْتَرُوْ	Kartero	- موزع البريد
أَنْجَ تَمْبَنْجَ نَنْجَ لَهُمْ	ang timbang ng liham	- وزن الرسالة

في الفندق

Sa Hotel

العربي	المقابل الفلبيني	طريقة النطق
- هل يوجد فندق قريب؟	mayroon bang malapit na Hotel?	مَيْرُوُونْ بَنْجْ مَلَيْتْ نَ هُوْتَلْ؟
- أريد أن أنام	nais kong matulog	نَيْسْ كُونْجْ مَتُولُوجْ
- أريد فندقاً نظيفاً	nais ko ng malinis na Hotel	نَيْسْ كُونْجْ مَلَنِسْ نَ هُوْتَلْ؟
- في الدرجة الأولى	Sa pangunahing klase	سَ پَنْجُونِهِنْجْ كَلْسْ
- في الدرجة الثانية	Sa pangala- wang kalse	سَ پَنْجَلْ وَنْجْ كَلْسْ
- هل عندكم غرفة بسرير واحد؟	mayroon bang silid na pang- isahan?	مَيْرُوُونْ بَنْجْ سِلِيدْ نَ پَنْجْ - إِسَهَنْ؟
- أريد غرفة مشرفة على البحر	nais ko ng silid na nakikita ang dagat	نَيْسْ كُونْجْ سِلِيدْ نَ نَكِكَيْتْ أَنْجْ دَجَتْ

- أحجز لي هذه الغرفة ireserbado ang silid na ito para sa akin

إِرْسَرَبْدُوْ اَنْجَ سِلِدْ نَ اِتُوْ پَرَسَ اَكِنْ

- أعطني مفتاح الغرفة ibigay mo sa akin ang susi

إِیْجِیْ مُوسَ اَكِنْ اَنْجَ سُوْسِ

- كم أجرة الغرفة يومياً؟

magkano ang halaga ng pang-araw-araw na renta?

مَچْکَنُوْ اَنْجَ هَلَجَ نَنْجَ پَنْجَ - اَرُوْ - اَرُوْ نَ رَنْتَ؟

- أريد أن أبقى أسبوعاً Nais kong tumira ng isang ling-go

نَیْسَ کُونْجَ تُومِرَ نَنْجَ اِسَنْجَ لَنْجَ - جُوْ

- في أية ساعة يغلق الفندق؟ anong oras ang saraduhan ng Hotel?

اَنْوَنْجَ اُوْرَسَ اَنْجَ سَرَدُوْهَنْ نَنْجَ هُوْتَلْ؟

- ما هو رقم هاتفه؟ ano ang numero ng telepono?

اَنْوْ اَنْجَ نُومَرُوْ نَنْجَ تَلِفُوْنُوْ؟

- أرجوك أن تحضر لي حراماً آخر

pakidalan mo ako ng panibagong kumot o takip

پَکِیْدَلَهَنْ مُوْ اَکُوْ نَنْجَ پَنِیْبَاْجُوْنجَ کُوْمُوْتْ اَوْ تَکِیْپْ

غَیْرِ لِي هَذِهِ الْمَنْشَفَةُ

Pakipalitan ng tuwalyang ito para sa akin

پَکِیْپَلِیْتَنْ نَنْجَ تُوْوَلِیْیَنْجَ اِتُوْ پَرَسَ اَكِنْ

- أرجوك أن توقظني الساعة السابعة

Pakigising ako pagsapit ng ika pito

يَكْجِسِنْجْ أَكُوْ يَجْسِبْتْ نَنْجْ إِيْكَ يَتُوْ

- أحضر لي الترويقة الساعة الثامنة

dalhin ang agahan sa ika walo ng umaga

دَلْهِنْ أَنْجْ أَجَهِنْ سَ إِيْكَ وَلُوْ نَنْجْ أُوْمَجْ

تَجَمَّهَلْ نَنْجْ هُوْتَلْ

tagapamahala ng Hotel

- مدير الفندق

أُوْنِنْ

unan

- مخدّة

پَنْتِكِپْ

Pantakip

- شرشف

مَيْنِيتْ نَ تُوْبِجْ

Mainit na tubig

- ماء ساخن

هِنْديْ كُوْمْپُوْرْتَبْلْ

hindi komportable

- غير مريح

كُوْمْپُوْرْتَبْلْ

Komportable

- مريح

في المقهى

Sa Inuman Ng Kape

طريقة النطق

المقابل الفيليبيني

العربي

- تعال لنذهب إلى القهوة

Halika at pumunta tayo sa inuman ng kape

هَلِكْ أَتْ پُومُونْتْ تَيُوسْ إِنْوَمِنْ نَنْجْ كَبْ

- غارسون! اعطنا فنجانني قهوة

waiter! bigyan mo kami ng dalawang tasang kape

وَائْتِرْ! بِجَيْنْ مُوْ كَمْ نَنْجْ دَلُونْجْ تَسَنْجْ كَبْ

- أي مشروب عندكم؟ Ano ang uri ng inumin kayo ay mayroon?

أَنُوْ أَنْجْ أَوِرْ نَنْجْ إِنْوَمِنْ كَيُوْ أَيْ مَيْرُوُونْ؟

- ماذا تحب أن تشرب غيره؟ ano pa ang gusto mong inumin?

أَنُوْبْ أَنْجْ جُوسْتُوْ مُونْجْ إِنْوَمِنْ؟

mayroon ka bang peryodiko?

- هل عندك جريدة؟

مَيْرُوُونْ كْ بَنْجْ پَرِيُودِكُوْ؟

- أعطني علبة سكاير bigyan mo ako ng isang kahang sigarilyo

بِجَيْنْ مُوْ أَكُوْ نَنْجْ إِسَنْجْ كَهَنْجْ سِيْجَرِيلِيُوْ

- هل تلعب بالشطرنج؟ marunong ka bang maglaro ng chess?

مَرُونُونْجْ كَ بَنْجْ مَجْلَرُو نَنْجْ تَشْسْ؟

- أريد أن أدفع nais kong magbayad نَيْسْ كُونْجْ مَجْبِيدْ

- الخاسر يدفع

ang talunan ang mag-babayad أَنْجْ تَلُونْ أَنْجْ مَجْبِيدْ

- من ربح؟ sino ang nanalo? سِنُو نَنْجْ نَنْلُو؟

- هذا المكان محجوز ang lugar na ito ay reserbado

أَنْجْ لُوْجَرْنَ إِنْوْ أَيْ رُسْرَبْدُو

- أريد صحن مثلجات nais ko ng isang platong ice - cream

نَيْسْ كُونْجْ إِسَنْجْ پَلْتُونْجْ أَيْسْ - كَرِيمْ

- ما هذه الموسيقى الجميلة؟ isang magandang tugtugin?

إِسَنْجْ مَجْنَدَنْجْ تُوْچْتُوْچِنْ؟

- أريد قدح ماء بارد nais ko ng isang malamig na basong tubig

نَيْسْ كُونْجْ إِسَنْجْ مَلَمِجْ نَ بَسُونْجْ تُوْیْجْ

- كبريتة ang Posporo أَنْجْ پُوسْپُورُوْ

- قَدَاحَة lighter لَيْتِرْ

- جريدة اليوم Ang pahayagan ngayon أَنْجْ پَهَيَچَنْ نَنْچِيُونْ

- قهوة مع حليب kape na may gatas كَپْ نَ مَيَّ چَتْسْ

- قهوة بلا سكر kape na walang asukal كَپْ نَ وَلَنْجْ أُسُوكَلْ

عند طبيب الأسنان

Mang-ga-gamot ng ipin

العربي	المقابل الفلبيني	طريقة النطق
--------	------------------	-------------

- أنا بحاجة إلى طبيب الأسنان

Kailangan ko ng mang-ga-ga- mot ng ipin

كَيْلَنْجَنْ كُو نَنْجْ مَنجْ - جَ - جَ - مُوتْ نَنْجْ إِيْنْ

ang ipin ko ay masakit

- ضرسِي يؤلمني

أَنْجْ إِيْنْ كُوْ أَيْ مَسَكِيتْ

ang bahagi ng ipin ko ay Bulok

- إنه مسوْس

أَنْجْ بَهَجْ نَنْجْ إِيْنْ كُوْ أَيْ بُولُوكْ

ang aking gillagid ay namamaga

- عندي ورم في اللثة

أَنْجْ أَكِنْجْ جَلْجَدْ أَيْ غَمَجْ

ang ipin ko matagal ng sumasakit

- إن سَنِي يؤلمني منذ زمن طويل

أَنْجْ إِيْنْ كُوْ أَيْ مَتَاجَلْ نَنْجْ سُوْمَسَكِيتْ

kailangan bang bunutin?

- هل يجب نزعها؟

كَيْلَنْجَنْ بَنْجْ بُونُوتِنْ؟

- هل ترصرص؟ Puwede bang pastahan?

بُوودُ بَنْجُ پَسْتَهَن؟

- هل يلزمها عملیة جراحیة؟ Kailangan ba nito nang operasyon?

كَيْلَنْجَن بَ بَتُونَنْجُ أُوپَرَسِيُون؟

- هل فيه خراج؟ ito ba ay may nana?

إِتُوبَ أَي مَي نَن؟

- ضع ضرساً اصطناعياً lagyan mo ng artipisyal na ipin

لَجِينْ مُونَنْجُ أَرْتِيسِيلَ نَ إِيْن

- إنزع الأضراس المتبقية Bunutin ang mga natitirang ipin

بُونُونْ أَنْجَ مَنَجَ نَتِيرَنْجَ إِيْن

- أريد أن أضع فكاً gusto ko ng pustiso

جُوسْتُو كُو نَنْجُ پُوسْتِيسُو

- كم هي كلفته؟ Magkano ang Halaga?

مَجَكَنُو أَنْجَ هَلَج؟

- هل أتمكن من الأكل جيداً؟ Makakakain ba ako ng maayos?

مَكَكَكَيْنْ بَ أَكُو نَنْجَ مَأْيُوس؟

- متى تفتح العيادة صباحاً؟ anong oras magbubukas ang klinika?

أَنُونْجَ أَوْرَسَ مَجْبُوبُوكْسَ أَنْجَ كَلِينِك؟

- متى أعود إلى العيادة؟ kailan ako babalik ng klinika?

كَيْلَانْ أَكُو بَيْلِكَ نَنْجْ كَلِيْنِكَ؟

أَنْجْ هُولِنْجْ بَجَنْجْ

- ضرس العقل ang huling Bagang

أَنْسِيسِيْ

- إبرة بنج Anestisya

إِنْسِيسِيُونْ

- إلتهاب inpeksiyon

كُونْتَر - إِنْسِيسِيُونْ

- ضدَّ الالتهاب kontra - inpeksiyon

في الشارع

Sa Kalye

العربي	المقابل الفلبيني	طريقة النطق
- صباح الخير	magandang umaga	مَجَنْدَنْجْ أُوْمَاجْ
- من فضلك، أين الطريق المؤدية إلى الفندق؟		nasaan ang daan papunta nang Hotel?
		نَسَانْ أَنْجْ دَانْ پُونْتْ نَنْجْ هُوْتَلْ؟
- من هنا	magmula rito	مَچْمُولْ رِتُوْ
- أرجوك أن ترافقني لأنني غريب		Puwede mo ba akong samahan sa dahilang ako ay Banyaga
		پُوُوْدْ مَوْبْ أَكُونْجْ سَمَهَنْ سَ دِهَلَنْجْ أَكُوْ أَيْ بَنْيَاجْ
- لدي عمل، ولكن سأرسل معك شخصاً		mayroon akong gagawin pero, pasasamahan kita ng iba
		مَيْرُوُونْ أَكُونْجْ چَچُونْ پَرُوْ، پَسَسَمَهَنْ كِتْ نَنْجْ إِبْ
- أين نحن الآن؟	nasaan na tayo ngayon?	
		نَسَانْ نَ تَيُوْ نَنْجِيُونْ؟

- ما اسم هذا الشارع؟ ano ang pangalan ng kalyeng ito?

أَنُو أَنَجْ بَنَجَلَن نَنَجْ كَلِينَجْ إَنُو؟

- أين محطة التاكسي؟ nasaan ang istasyon ng Taxi?

نَسَانْ أَنَجْ إِسْتَسِيُونْ نَنَجْ تَكْسِ؟

- كيف يمكنني الوصول إلى المحطة؟

Paano ako makakarating sa istasyon ng Taxi?

پَانُو أَكُو مَكَاكَرَتَنَجْ سَ إِسْتَسِيُونْ نَنَجْ تَكْسِ؟

- حتى أي ساعة تستقبل زبائنها؟

Hang-gang-gang oras sila tumatang gap ng pasahero?

هَنَجْ - جَنَجْ أَتُونَجْ أَوْرَسَ سِلْ تُوْمَتَنَجْ جَبْ نَنَجْ بَسْهَرُو؟

- هل يوجد متحف في هذه المدينة؟

mayroon bang museum sa siyudad na ito?

مَيْرُوُونْ بَنَجْ مَيُورِيْمَ سَ سِيُودْ نَ إَنُو؟

- كيف يمكن الدخول إليه؟ Paano tayo makapasok doon?

پَانُو تَيُو مَكَاكَسُوكْ دُوُونْ؟

- متى سينتهي عملك؟ kailan matatapos ang iyong gawain?

كَلِينْ مَتَبُوسْ أَنَجْ إِيُونَجْ جَوْنِ؟

- ليتني أستطيع المجيء باكراً Sana ako ay makarating ng maaga

سَنَ أَكُو أَيُّ مَكَاكَرَتَنَجْ نَنَجْ مَنَجْ

hindi ako maaaring mahuli	- عَلَيَّ أَنْ لَا أَتَأَخَّرَ
هِنْدِ اَكُو مَآرِنَجْ مَهُولِ	
gusto kitang kasama	- أَحِبْ مِرَافَقَتَكَ
جُوسْتُو كِتَنَجْ كَسَمَ	
gusto ko ang iyong magandang ugali	- أَعْجَبْتَنِي أَخْلَاقُكَ
جُوسْتُو كُوْ اَنَجْ اِيُونَجْ مَچَنْدَنَجْ اُوچَلِ	
اُوْكِيْ	okey
مَرَمِنْجْ سَلَمَتْ	maraming salamat
	- حَسَنًا
	- شُكْرًا

عند شباك التذاكر

Sa Takilya

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
- مساء الخير	magandang gabi	مَجَنْدَنْجْ جَبْ
- متى يبدأ العرض؟	kailan magsisimula ang palabas?	
	كَيْلَنْ مَجْسِيسُمُولْ أَنْجْ پَلَبَسْ؟	
- هل باستطاعتي شراء تذاكر؟	maaari ba akong bumili ng tiket?	
	مَأَارِبْ أَكُونْجْ بُوْمِلْ نَنْجْ تِكْتْ؟	
- أعطني تذكرتين :	Bigyan mo ako ng dalawang tiket	
	بِجَيْنْ مَوْ أَكُونْجْ دَلُونْجْ تِكْتْ :	
- في الدرجة الأولى	sa pangunahing klase	
	سَ پَنْجُونَهَنْجْ كَلَسْ	
- في الدرجة الثانية	sa pangala- wang klase	
	سَ پَنْجَلْ - وَنْجْ كَلَسْ	
- متى ينتهي العرض؟	kailan magsisimula ang palabas?	
	كَيْلَنْ مَجْسِيسُمُولْ أَنْجْ پَلَبَسْ؟	

- هل يسمح بالتدخين داخل الصلاة؟

ang paninigarilyo ba ay bawal sa koridor?

أَنْجَ يَنْجَرِيوَبَ أَيَّ بَوْلٍ كُورِدُورُ؟

سَلَمْتُ

salamat

- شكراً

عند بائع الألبسة والأجواخ

Pangnglon ng tendero

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
--------	--------------------	-------------

- أريد قماشاً من القطن nais ko ng telang cotton
نَيْسْ كُو نَنْجْ تَلَنْجْ كُوْتِنْ

- من الصوف makapal na tela
مَكْپَلْ نَ تَلْ
- من الحرير silk
سِيلْكْ

- أرني هذا القماش من فضلك

pawede ko bang makita ang tela na ito.

پُوؤدْ كُو بَنْجْ مَكِتْ أَنْجْ تَلْ نَ إِتُو.

- أريد قماشاً لونه nais ko ng tela na ang kulay ay...
نَيْسْ كُو نَنْجْ تَلْ نَ أَنْجْ كُولَيْ أَيْ . . .

- كم ثمن المتر؟ magkano ang halaga ng isang metro?
مَجْكَنُو أَنْجْ هَلَجْ نَنْجْ إِسَنْجْ مَتْرُو؟

- كم متراً يلزم من أجل . . . ؟

ilang metro ng tela ang kailangan sa....?

إِلَنْجْ مَتْرُو نَنْجْ تَلْ أَنْجْ كَيْلَنْجَنْ سَ . . . ؟

- ما ثمن هذا؟ magkano ang halaga nito? مَجْكَنُو أَنْجْ هَلَجْ نِتُو؟

- أريد من لون آخر nais ko ng ibang kulay
نَيْسْ كُو نَنْجْ إِبَنْجْ كُولِي

- أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش
nais ko ng tatlong metro sa telang ito

نَيْسْ كُو نَنْجْ تَتْلُونَجْ مَتْرُوْسَ تَلَنْجْ إِتُو
- أريد كرافات تناسب هذا الطقم

nais ko ng kurbata na babagay sa amerikana na ito
نَيْسْ كُو نَنْجْ كُورَبَتَ نَ بَبَاجِي سَ أَمْرِكَنَ نَ إِتُو

بَنْتَلُونْ	pantalon	- بَنْتَلُونْ
پَدِيْمَ	Padyama	- بِيْجَامَا
پَلْدَ	Palda	- تَنْوَرَة
پَنْجَ - چَنُو	pang-ginaw	- جَاكِيتْ
مَدِيَسَ	medyas	- جَوَارِبْ
سِنُولِيْدَ	sinulid	- خِيْطْ
رُوبَ	Roba	- رُوبْ
كُورَبَتَ	kurbata	- رِبْطَة عُنُقْ
بُوْتُونَسَ	butones	- زَر
سِنْتُورُونْ	sinturon	- زَنَارْ
سَكْرَفْ	scarf	- شَالْ

پَتَکِپَ	pantakip	- شَرشَف
بَر	bra	- صَدْرِیَہ
نَپَکِیْن	napkin	- فوطۂ سفرۂ
سُومَبَرُورُو	sombrero	- قَبَعۂ
سُومَبَرُورُو پَر سَ لَلِکِ	sombrero para sa lalaki	- قَبَعۂ رِجَالِیَہ
سُومَبَرُورُو پَر سَ بَبَاہ	sombrero para sa babae	- قَبَعۂ نَسَائِیَہ
سُومَبَرُورُو پَر سَ بَات	sombrero para sa bata	- قَبَعۂ وَلَادِیَہ
چُوونَتَس	guwantes	- قَفَاز
تَل	tela	- قِمَاش
ت - شَرٹ	T - shirt	- قِمِیص
پَنچ - اِٹَاس بِلُوسَ	Pang - itaas Blusa	- کَنزۂ
		- مایوہ
چَرَدِل	girdle	- مَشَد
کُووٹ	coat	- مَعطَف
پَرَس نَ چُونَتِنچ	Pares na gunting	- مَقَص
تُووَلِی	tuwalya	- مَنشِفۂ
پَنیو	Panyo	- مَندِیل

في التجارة

Negosyante

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
- إفلاس	Bankrupt	بَنْكْرُوتْ
- امضاء	pirma	پِرْمَ
- بائع	tindero	تِنْدَرَرُ
- بضاعة	mga tinda	مَنْجَ تِنْدَ
- بيع	pagbebenta	پَاجِبِبَنْتَ
- تصريف	Pagbebenta ng Tinda	پَاجِبِبَنْتَ نَنْجَ تِنْدَ
- تصدير	export	اَكْسُپُورْتْ
- خسارة	lugi	لُوجِ
- دكان	tindahan	تِنْدَهَنَ
- ربح	panalo	پَنْلُو
- رصيد	pera sa account	پَرَا سَ اَكْكَوُنْتْ
- شراء	pagbili	پَاجِبِلِ
- شركة	kompanya	كُومْپَنِي
- شريك	ka - sosyo	كَ - سُوْسِيُو
- كومسيون	komisyon	كُومِسيُونْ

تَنج - چَہُن
اور
رِسِبُو

Tang - gapan
uri
resibo

- مکتب
- نوع
- وَصِل

في المصرف

Sa Banko

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
--------	--------------------	-------------

- أين يوجد مكتب للصرافة؟ nasaan ang Tang-gapan ng palitan?

نَسَانْ أَنجْ تَنْجْ - جَهِنْ تَنْجْ پِلْتَنْ؟

- هل تصرف لي هذا الشيك؟

maaari mo bang palitan ang tsekeng ito?

مَآارِ مَوْ بَنْجْ پِلْتَنْ أَنجْ تَسَكَنْجْ إْتَوْ؟

- ما سعر صرف الدولار الأميركي؟

magkano ang halaga ng pera ng Amerikano

مَجْكَوْنُوْ أَنجْ هَلَجْ تَنْجْ پَرِ تَنْجْ أَمْرِكَنْوْ؟

- أريد أن أسحب دراهم

nais kong mag withdraw ng pera sa Banko

نَيشْ كُونْجْ مَجْ وَتْدَرْوْ تَنْجْ پَرِ سَ بَنْكُوْ

- عندي حوالة mayroon akong postal money order

مَيْرُوْوُونْ أَكُونْجْ پُوسْتَلْ مَنِيْ أُوْرِدَرْ

- أريد أن أدفع nais kong magbayad نَيْسْ كُونْجْ مَجْبَيْدْ

- أين الصندوق؟ nasaan ang kahera? نَسَانْ أَنْجْ كَهْر؟

- أريد أن أشتري أسهماً

nais kong bumili nang bahagi sa stock exchange

نَيْسْ كُونْجْ بُوْمِلْ نَنْجْ بَهَجْ سَ سَتُوْكَ اَكْسْتَشَانْجْ

- أعطني ايصالاً Bigyan mo ako ng resibo

بِجَيْنْ مُوْ اَكُوْ نَنْجْ رَسِيْبُوْ

- في أية ساعة يفتح المصرف؟

Sa anong oras magbubukas ang Banko?

سَ اَنُونْجْ اَوْرَسْ مَجْبُوْبُوْكَسْ اَنْجْ بَنْكُوْ؟

- صرف لي مئة دولار

Paki - cash ng isang-daan dolyar para sa akin

پَكْ - كَشْ نَنْجْ اِسَنْجْ - دَانْ دُولِيْرْ پَرْ سَ اَكِيْنْ

- فائدة مرتفعة malaking tubo مَلَكِيْنْجْ تُوبُوْ

- منخفضة mababa مَبَبْ

- مكتب مدير Tang-gapan ng taga-pama-hala

تَنْجْ - جَهَنْ نَنْجْ نَجْ - پَمْ - هَلْ

- فرع مصرف Ka - rugtong ng banko

كَ - رُوْجْتُونْجْ نَنْجْ بَنْكُوْ

عند مزين الشعر

Sa Beauty Parlor

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
--------	--------------------	-------------

- أريد أن تقصّ لي شعري من فضلك

nais kong gupitin mo ang aking buhok

نَيْسْ كُونْجْ جُوپِيتِنْ مَوْ أَنْجْ أَكِنْجْ بُهُوْكَ

- أريد أن تحلق ذقني من فضلك

nais kong ayusin ang akin baba

نَيْسْ كُونْجْ أَيُوسِنْ أَكِنْجْ أَبُوسْ أَكِنْجْ بَبْ

- أريد أن تمشط شعري فقط من فضلك

nais kong ayusin mo lamang ang aking buhok

نَيْسْ كُونْجْ أَيُوسِنْ مَحَوْلَمَنْجْ أَنْجْ أَكِنْجْ بُهُوْكَ

- هل أستطيع أن أصبغ شعري باللون الأسود؟

Puwede ko bang pakulayan ng itim ang aking buhok?

بُوْوْدْ كُوْبَنْجْ پَكُولَيَنْجْ نَنْجْ إِيْتَمْ أَنْجْ أَكِنْجْ بُهُوْكَ؟

- أريد أن تنشف شعري بالمنشف

nais kong patuyuin mo lamang ang aking buhok sa patuyuan

نَيْسْ كُونْجْ پَتُويُوِيْنْ مَوْ لَمَنْجْ أَنْجْ أَكِنْجْ بُهُوْكَ سَ پَتُويُوَانْ

- أريد أن أصفف شعري بشكل جميل

nais kong ipaayos ang aking buhok ng magandang ayos

نَيْسْ كُونْجْ إِيْيُوسْ أُنْجْ أَكِنْجْ بُهُوْكَ نَنْجْ مَجْدَنْجْ أَيْوسْ

- كم يجب عليّ أن أدفع؟ magkano ang dapat kong bayaran?

مَجْكَنْوْ أُنْجْ دَهْتْ كُونْجْ بَيْرَنْ؟

بُودَرْ	Powder	- بودرة
أَيْوسْ نَنْجْ بُهُوْكَ	Ayos ng Buhok	- تسريحة
بَرْبَرْوْ	Barbero	- حلاق
أَهْتِنْ أُنْجْ بَبْ	Ahitin ang Baba	- حلق ذقنه
بِجُوتْ	Bigote	- شاربان
لَبَهْ	labaha	- شفرة
بُهُوْكَ	Buhok	- شعر
سَبُونْ	Sabon	- صابون
پَبَنْجُوْ	Pabango	- عطر
سُوكْلَيْ	Suklay	- فرشاة
أَوْدْ كُولُونِيْ	eau de cologne	- كولونيا
سُوكْلَيْ	Suklay	- مشط
پَمْدَنْجْ پَنْجْ - أَهْتْ	pamadang pang - ahit	- معجون حلاقة
پَرَسْ نَ جُونْتِنْجْ	Pares na gunting	- مقصّ
تُوُولَيْ	tuwalya	- منشفة

في العيادة

Sa klinika

العربي	المقابل الفلبيني	طريقة النطق
صباح الخير يا دكتور	magandang umaga doktor	مَجَنْدَنْجْ أُوْمَجْ دُوْكْتُوْر
- صحتي ليست جيّدة	ang aking kalusugan ay hindi maganda	أَنْجْ أَكِنْجْ كَلُوسُوْجَنْ أَيْ هِنْدِ مَجَنْدْ
- لا أستطيع التنفس جيّداً	hindi ako makahinga ng mabuti	هِنْدِ أَكُوْ مَكَهِنْجْ نَنْجْ مَبُوْتِ
- إني أشعر بانحراف عام	mayroon akong sakit na nararam - daman sa aking buong katawan	مَيْرُوْوُونْ أَكُوْنْجْ سَكِتْ نَ نَرَرَمْ - دَمَنْ سَ أَكِنْجْ بُوْأُوْنْجْ كَتُوْنْ
- أنا مصاب بالرشح	ang aking lalamunan ay nangangasim	أَنْجْ أَكِنْجْ لَلْمُوْنَنْ أَيْ نَنْجَنْجَسِمْ
- تحليل دم	Blood test	بَلُوْد تَسْتْ

- لا أستطيع أن أحرّك يدي hindi ko maigalaw ang aking kamay

هِنْدِ كُو مَیْجَلَو اَنج اَكِنج كَمِي

- هل أنا بحاجة إلى دخول مستشفى؟

kailangan ba akong magpa - Hospital?

كَيْلَنْجَنْ بَ اَكُونْج مَجَبَ - هُوسْپِتَلْ؟

- أحب أن أجري فحصاً عاماً

nais kong magpatingin sa aking buong katawan

نَيْسْ كُونْج مَجِيْتَنْجَنْ سَ اَكِنْج بُوَاُونْج كَتَوْنْ

- أشعر بالتقيؤ nararamdaman kong ako ay nasusuka

نَرَرَمَدَمَنْ كُونْج اَكُوَايْ نَسُوسُوكْ

- ليس عندي شهية للأكل wala akong gana sa pagkain

وَلْ اَكُونْج جَنْ سَ پَجَكِيْنْ

- أين بإمكانني أن أجِد هذا الدواء؟

Saan ko maaaring makita ang gamot na ito?

سَاَنْ كُو مَآَارِنْج مَكِيَتْ اَنج جَمُوتْ نَ اِتُوْ؟

- خذ هذه الوصفة الطبيّة kunin mo ang reseta

كُونِيْنْ مُوْ اَنج رُسَتْ

- ماذا يجب عليّ أن أعمل؟ Ano ang nararapat kong gawin?

اَنُوْ اَنج نَرَرَبَتْ كُونْج جَوْنْ؟

- استدع لي طبيباً مختصاً

Padalhan mo ako ng isang espesyalistang mang ga ga mot

بَدِّلْهُنْ مُوْ أَكُوْ نَنْجْ إِسْنَجْ آسْپِسْيَلِسْتَنْجْ مَنجْ جَ جَ مُوتْ

- هل يجب أخذ حرارتي؟

Kailangan bang kunin ang aking temperatura?

كَيْلَنْجَنْ بَنْجْ كُونِنْ أُنْجْ أَكِنْجْ نَمْبَرْتُورْ؟

- هل يلزم لي صورة بالأشعة؟ Kailangan ko bang mag - pa X ray?

كَيْلَنْجَنْ كُوْ بَنْجْ مَجْ - بِ أَكْسْ رَايْ؟

- هل أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟

Kailangan ko bang bumalik pagkatapos ng gamot?

كَيْلَنْجَنْ كُوْ بَنْجْ بُوْمَلِكْ بِجَكْتَبُوسْ نَنْجْ جَمُوتْ؟

- هل التدخين يؤثر على صحتي؟

Ang paninigarilyo ba ay nakakaapekto sa aking kalusugan?

أُنْجْ بِنَنْجَرَلُيُوبْ أَيْ نَكَاكَايَكْتُوسْ أَكِنْجْ كَلُسُوجَنْ؟

أُنْجْ پُوسُوْ كُوْ أَيْ

Ang puso ko ay

- قلبي يخفق

تُومِتِيبُوكْ

tumitibok

Magpatingin sa mang-ga-ga-mot

- كشف طبي

مَجْپِتِنْجَنْ سَ مَنجْ - جَ - جَ - مُوتْ

بَجَكَهَلُوْ

Pagkahilo

- دوخة

سَكِتْ سَ سِكْمُورْ

Sakit sa sikmura

- ألم معدة

بَجَتَا

Pagtatae

- إسهال

في الصيدلية

Sa Botika

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
- هل توجد صيدلية قريبة؟	mayroon bang malapit na botika?	مَيْرُوُونْ بَنْجْ مَلَيْتْ نَ بُوْتِكْ؟
- أريد دواءً ضدَّ السعال	Nais ko ng gamot para sa ubo	نَيْسْ كُوْ نَنْجْ جَمُوْتْ پَرَسْ أُوبُوْ
- أعطني علبة أسبرين	bigyan mo ako ng isang kahon na aspirin	بِجْيَنْ مُوْ أَكُوْ نَنْجْ إِسْنِجْ كَهُونْ نَ أُسْبِرِنْ
- هل أستطيع شراء دواء دون وصفة طبيّة؟	puwede ba akong bumili ng gamot ng walang reseta?	پُوُوْدْ بَ أَكُونْجْ بُوْمِلْ نَنْجْ جَمُوْتْ نَنْجْ وَلَنْجْ رَسَتْ؟
- ما هي طريقة استعماله؟	Ano ang pag-gamit nito?	أَنُوْ أَنْجْ بَچْ - جَمِيتْ يُتُوْ؟
- إني أشعر بحرارة	nararamdaman ko na akoy nilalagnat	نَرَزَمَدَمَنْ كُوْ نَ أَكُوْيْ نِلَاجَنْتْ

- هل يجب عليّ أن استشير طبيباً؟

Kailangan ko bang magpatingin sa mang-ga-ga mot?

كَيْلَنْجَنْ كُوْبَنْجْ مَجِيْتَنْجَنْ سَ مَنْجْ - جَ - جَ مَوْتْ؟

- هل يلزمني مستشفى؟ kailangan ko ba ng Hospital?

كَيْلَنْجَنْ كُوْبَ نَنْجْ هُوْسِيْتَلْ؟

- إني أشكو قلة النوم

may reklamo ako sa hindi pagtulog ng mabuti

مَي رُكَلَمُوْأَكُوْ سَ هِنْدِ پَجْتُولُوْجْ نَنْجْ مَبُوْتِ

may nararamdaman akong sakit

- أنا متألم

مَي نَرَرَمْدَمَنْ أَكُوْنْجْ سَكِيْتْ

أَكُوْأَيِّ مَي سَكِيْتْ

Ako ay may sakit

- أنا مريض

في المطعم

Sa Restawran

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
--------	--------------------	-------------

- كرسون، ما عندكم للترويقة؟

Waiter! anong meron para sa agahan?

وَأَيِّرْ! أَنُونْجْ مُرُونْ پَرَسَ أَجَهَن؟

- أريدُ كاكاو Gusto ko ng kakaw جُوسْتُو كُونْجْ كَكَوْ

- شاي Tsa - a تْسَا

- قهوة بحليب Kape na may gatas كَپْ نَ مَيْ جَتَسْ

- بيضتين مقليتين dalawang piniritong itlog دَلُونْجْ پِنِرِتُونْجْ إِتْلُوْجْ

- جبة وزيتون أسود Keso at Blak olives كَسُوْ أَتْ بِلَاكْ أُولْفَزْ

- خبز طازة Tinapay na bago تِنَپَيْ نَ بَاْجُوْ

- زبدة ومربى Butter at marmalada بَيَّرْ أَتْ مَرْمَلَدَ

- أعطني قدح ماء bigyan mo ako ng isang basong tubig

بَجَيْنْ مُوْ أَكُوْ نَنْجْ إِسَنْجْ بَسُونْجْ تُوبِجْ

- أعطني لائحة طعام الغداء ibigay mo sa akin ang menu

إِيْبَجيْ مُوْسَ أَكِيْنْ أَنْجْ مَنِيُوْ

- ما الصحن اليومي عندكم؟

Ano ang pang - araw araw na putahe?

أَنُو أَنِجْ پَنِجْ - أَرُو أَرُو نَ پُوتَه؟

- أريد طاولة بكرسيين

Nais ko ng hapag na may dalawang bangko

نَيسْ كُو نَنِجْ هَپَاجْ نَ مَي دَلُونِجْ بَنَكُو

- هل هذه الطاولة محجوزة؟

Ang hapag ba na ito ay reserbado?

أَنِجْ هَپَاجْ بَ نَ إتُو أَي رَسْرَبَدُو؟

- كم يجب علي أن أدفع؟

Magkano ang halaga na dapat kong bayaran?

مَچَكَنُو أَنِجْ هَلَاغْ نَ دَپَتْ كُونِجْ بَيَرَن؟

إِتَچُو مُوَنَ أَنِجْ سَوَكْلِرْ	Itago mo na ang sukli	- احتفظ بالباقي
مَرَمَنِجْ سَلَمَتْ	Maraming Salamat	- شكراً
أَكُوَي نَمَمَلَمْ	akoy namamaalam	- إلى اللقاء
إِنَسْتَرُوْمَتُوْ	instrumento	- الأدوات
كُوْتَسَر	Kutsara	- ملعقة
تَنَدُوْر	tenedor	- شوكة
پَنِجْ - هُو	pang - hiwa	- سكين
پَنِيُوْ	Panyo	- محرمة

پنج - چن	Ping - gan	- صحن
پچکین	Pagkain	- المآكل
آرٹشوك	Artishok	- أرضي شوكي
تلونج	Talong	- باذنجان
بوتو ننج سترؤ	buto ng sitsaro	- بازिला
اوكرا	Okra	- بامية
نلچنج پتس	nilagang patatas	- بطاطا مسلوقة
ينهون پتس	inihaw na patatas	- بطاطا مشوية
پيرتونج پتس	Piniritong patatas	- بطاطا مقلية
ستك	Stek	- فتيك
نلچنج ايتلوج	nilagang itlog	- بيض مسلوقة
كسو	Keso	- جبن
پيرتونج ايتلوج	piniritong itlog	- بيض مقلية
تبي	tinapay	- خبز
چتس	gatas	- حليب
تشك - پير	chick - peas	- حمص
مونك ن مي كين	manok na may kanin	- دجاج مع الرز
كرن ن مي كين	karne na may kanin	- رز مع اللحم
روستون ن مي كين	rosto na may kanin	- روستو مع الرز
بتر	Butter	- زبدة
منتك	mantika	- زيت
اولقز	olives	- زيتون

سَرْدَنَسْ	sardinas	- سردين
اَسَلْدَنْجْ كَمَتِسْ	ensaladang kamatis	- سلطة بندورة
اَسَلْدَنْجْ جُولِي	ensaladang gulay	- سلطة خضرة
اِنْهَوْنَ اِسْدْ	inihaw na isda	- سمك مشوي
پِنِرْتُونْجْ اِسْدْ	piniritong isda	- سمك مقلي
سُوپَسْ نَ جُولِي	sopas na gulay	- شوربة خضار
سُوپَسْ نَ مَنُوكْ	sopas na manok	- شوربة دجاج
بُونُوتْ نَنْجْ تُوپْ	buto ng tupa	- ضلع خروف
تُونْ	tuna	- طون
اُومِلِتْ	omelet	- عجة بيض
اِنْهَوْنَ مَنُوكْ	inihaw na manok	- فروج مشوي
پِنِرْتُونْجْ مَنُوكْ	Piniritong manok	- فروج مقلي
كُولِ فُلُورْ	Cauli flower	- قرنبيط
اُوپُوْ	Upo	- كوسا
يُوچِرْتْ	yogurt	- لبن
كَرَنْ	karne	- لحم
بِتْسُووَلَسْ	Bitsuwelas	- لوبياء
اَسِيْنْ	Asin	- ملح
بُونُوتْ	Buto	- نخاعات
مَنْجْ جُولِي	Mga gulay	- الخضر
كَمَتِسْ	kamatis	- بندورة
سَبُويسْ	sibuyas	- بصل

كِنْسِي	kinsay	- بقدونس
بَوْنَجْ	bawang	- ثوم
لَتْسُوچَسْ	letsugas	- خس
پِپُنُو	pipino	- خيار
سِيلِنْجْ مَتَمِسْ	Siling Matamis	- فليفلة حلوة
لَبَنُوسْ	labanos	- فجل
رِپُولِيُو	Repolyo	- ملفوف
مِنتْ	mint	- نعناع
پُرُوتَسْ	Prutas	- الفاكهة
پَرَسْ	Peras	- إجماص
سَنِكِيسْتْ	Sunkist	- برتقال
پَكْوَنْ	Pakwan	- بطيخ أحمر
مِلُونْ	Milon	- بطيخ أصفر
دَتَرِ	datari	- بلخ
مَنْسَنَسْ	mansanas	- تفاح
دَتَرِ	datari	- تمر
فِچَزْ	figs	- تين
پُرُونزْ	prunes	- خوخ
پِشِشْزْ	peaches	- دراق
چَرَنَدْ	Granada	- رمان
أَوْبَسْ	ubas	- عنب
سْتَرُوبِرَزْ	strawberis	- فريز

لِتْسِيَسْ	litsiyas	- كرز
أُپْرِكُوْتُ	Apricot	- مشمش
سَچَنچ	saging	- موز
دَلَنَدَن	Dalandan	- يوسف أفندي
مَنچ سَنچَكپ	mga Sangkap	- التوابل
پَمِنَت	Paminta	- بهار
پَمِنَتَنچ مَانچَهَنچ	Pamintang maanghang	- فلفل حرّ

التودد إلى فتاة

Panliligaw

العربي	المقابل الفليبي	طريقة النطق
- أيتها الأنسة أنت جميلة	miss, ikaw ay maganda	مِسْ، إِكُوْ أَيْ مَجَنْدْ
- وجهك جميل	ang mukha mo ay maganda	أَنْجْ مُوْكَهْ مُوْ أَيْ مَجَنْدْ
- عيناك ساحرتان	ang iyong mga mata ay ka ibig-ibig	أَنْجْ إِيُونْجْ مَنَجْ مَتْ أَيْ كَ إِيْجْ - إِيْجْ
- قامتك رائعة الجمال	ang korte ng iyong katawan ay ka bighabighani	أَنْجْ كُورْتْ نَنْجْ إِيُونْجْ كَتُونْ أَيْ كَ بِجَهَبِيْجَهَنِ
- أنا أحبك	iniibig kita	إِيْنِيْبِيْجْ كِتْ
- هل تحببني؟	iniibig mo ba ako?	إِيْنِيْبِيْجْ مُوْبْ أَكُوْ؟
- هل تستطيعين السفر معي هذه الليلة؟	puwede Mo ba akong paunlakan ngayong gabi?	بُوُوْدْ مُوْبْ أَكُونْجْ بُوُونْلَكَنْ نَنْجِيُونْجْ جَبْ؟

- لن أنساك أبداً hinding-hindi kita kalilimutan
هِنْدِنَجْ - هِنْدِ كِتْ كَلِيلِمُوتَنْ

- ما عنوانك؟ ano ang iyong address?
أَنُو أَنَجْ إِيُونَجْ أَدْرُسْ؟

- ما رقم هاتفك؟ Ano ang numero ng iyong telephono?
أَنُو أَنَجْ نُومَرُو نَنَجْ إِيُونَجْ تَلْفُونُو؟

- اكتب لي عنوانك من فضلك pakisulat ng iyong address
پَكِسُولَتْ نَنَجْ إِيُونَجْ أَدْرُسْ

- هل يمكنني الاتصال بك؟ maaari ba kitang matawagan?
مَآرِبْ كِتَنَجْ مَتَوَجَنْ؟

- أين ألقاك ثانية؟ Kailan kita muling makikita?
كَيْلَنْ كِتْ مُولَنَجْ مَكِكِتْ؟

- إلى اللقاء akoy namamaalam
أَكُوِي نَمَمَآلَمْ

عند بائع الأحذية

Sa tindero ng sapatos

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
--------	--------------------	-------------

- أريد حذاءً رجاليًا نمرة ٤٢

nais ko ng sapatos na panlalaki sukat 42

نَيْسْ كُو نَنْجْ سَپَتُوسْ نَ پَنْلَلَكِ سُوَكْتِ ٤٢

- أريد حذاءً نسائيًا أحمر

nais ko ng sapatos na pambabae kulay pula

نَيْسْ كُو نَنْجْ سَپَتُوسْ نَ پَمْبَبَايَا كُولَيِ پُولِ

- أريد حذاءً أكبر

nais ko ng mas malaki

نَيْسْ كُو نَنْجْ مَسْ مَلَكِ

- أريد حذاءً أفضل

nais ko ng mas mainam na sapatos

نَيْسْ كُو نَنْجْ مَسْ مَيْنَمْ نَ سَپَتُوسْ

- أريد حذاءً أصغر

nais ko ng dilaw na sapatos

نَيْسْ كُو نَنْجْ دِلَوْ نَ سَپَتُوسْ

- ما ثمن هذا الحذاء؟

Ano ang halaga ng sapatos na ito?

أَنُو أَنَجْ هَلَاجْ نَنْجْ سَپَتُوسْ نَ إِيْتُو؟

- أريد حذاء أرخص nais ko ng sapatos na mas mura
نَيْسْ كُو نَنْجْ سَپَتُوْسْ نَ مَسْ مُورَ

- حذاء sapatos سَپَتُوْسْ

- حذاء كعب عالٍ sapatos na may mataas na takong
سَپَتُوْسْ نَ مَيْ مَتَاسْ نَ تَكُونْجْ

- حذاء كعب منخفض sapatos na mababa ang takong
سَپَتُوْسْ نَ مَبَبْ اَنْجْ تَكُونْجْ

- حذاء شتويّ sapatos na tag lamig سَپَتُوْسْ نَ تَچْ - لَمِچْ

- حذاء صيفيّ sapatos na pang tag-init
سَپَتُوْسْ نَ پَنْجْ تَچْ - اِنْتْ

- شريط للحذاء sapatos na may laso سَپَتُوْسْ نَ مَيْ لَسُوْ
- فرشاة للحذاء pang-brush ng sapatos پَنْجْ - بَرَشْ نَنْجْ سَپَتُوْسْ

عند بائع التبغ

Sa magtatabako

العربي	المقابل الفلبيني	طريقة النطق
--------	------------------	-------------

- من فضلك، أين أجد بائعاً للتبغ؟

ipagpaumanhin mo ako, saan ko maaaring matagpuan ang magtatabako?

إِپَچِپُؤْمَنْهِنْ مُؤْ أَكُو، سَاَنْ كُو مَاْ اَرِنْجَ مَتَچِپُؤْأَنْ اَنْجَ مَچِتَیْبَکُو؟

- ما ثمن علبة السجائر من هذا النوع؟

magkano ang halaga ng klase ng sigarilyong ito?

مَچِکَنُو اَنْجَ هَلَجَ نَنْجَ کُلْسُ نَنْجَ سِچَرِلِیُونْجَ اِکُو؟

- أريد نوعاً أفضل nais ko ng mas mainam

نَیْسَ کُو نَنْجَ مَسْ مَیْنَمْ

- هل أجد عندك علبة . . . ؟ mayroon ka ba ng kahang...?

مَیْرُوؤُونْ کَ بَ نَنْجَ کَهَنْجَ . . . ؟

- هل أجد عندك سيجارا؟ mayroon ka ba ng tabako?

مَیْرُوؤُونْ کَ بَ نَنْجَ تَبَکُو؟

سِجَرِلْيُو
كَه نَنْج سِجَرِلْيُو
كَه نَنْج تَبَكُو

sigarilyo
kaha ng sigarilyo
kaha ng tabako

- سيجارة
- علبة سجائر
- علبة سيجار

أدوات الزينة

Kolorete

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
- اصبع أحمر الشفاه	lips - stick	لِيس - سِتِكْ
- دَبُوسَ للشعر	ipit ng buhok	إِپِتْ نَنْجْ بُوهُوكْ
- صابونة	sabon	سَبُونْ
- صبغة للشعر	pangkulay sa buhok	پَنْجَكُولَي سَ بُوهُوكْ
- عطر	pabango	پَبَنْجُو
- فرشاة للأحذية	pang-brush ng sapatos	پَنْج - بَرَشْ نَنْجْ سَپَتُوسْ
- فرشاة للأسنان	pang- sipilyo	پَنْج - سِپِيلْيُو
- فرشاة للشباب	pang- brush ng baro	پَنْج - بَرَشْ نَنْجْ بَرُو
- فرشاة للحلاقة	brush sa pang-ahit	بَرَشْ سَ پَنْج - أَهِتْ
- فرشاة للشعر	suklay	سُوكْلَي
- قلم التجميل	eye - liner	أَي لِينَر
- كريم للجلد	krema para sa balat	كِرَمْ پَر سَ بَلَتْ
- كريم للحلاقة	krema para sa pang-ahit	كِرَمْ پَر سَ پَنْج - أَهِتْ
- معجون الأسنان	tooth paste	تُوتْ پَايسْتْ
- مشط	suklay	سُوكْلَي

في السينما والمسرح

Sa Sinehan

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
السينما	ang sine	أَنْج سِنْ

- هل تحب الذهاب إلى السينما؟

nais mo bang pumunta sa sine?

نَيْسْ مُوْ بَنْجْ بُوْمُونْتْ سَ سِنْ؟

- الفيلم ang pelikula أَنْجْ بِلِكُولْ؟

- من هو بطل هذا الفيلم؟ sino ang bida sa pelikula?

سِنْوْ أَنْجْ بِيْدْ سَ بِلِكُولْ؟

- ما ثمن بطاقة الدخول من الدرجة الأولى؟

magkano ang halaga ng pagpasok sa pangunahing klase?

مَجْكَنُوْ أَنْجْ هَلَجْ نَنْجْ بَجِيسُوكْ سَ بَنْجُونِهَنْجْ كَلَسْ؟

- المسرحية ang palabas أَنْجْ بَلَبَسْ

- هل شاهدت هذا الفيلم سابقاً؟ napanood mo na ba ang pelikula?

نَپَنُوُوْدْ مُوْ نَ بَ أَنْجْ بِلِكُولْ؟

- هل يعجبك هذا النوع من الأفلام؟

gusto mo ba ang kalse ng pelikula na ito?

جُوسْتُوْ مُوْبَ أَنْجْ كُلْسْ نَنْجْ يُلْكُولَ نَ إْتُوْ؟

- من هو مؤلف هذه المسرحية؟

sino ang manunulat ng palabas na ito?

سِنُوْ أَنْجْ مَنُونُولَتْ نَنْجْ پَلَبَسْ نَ إْتُوْ؟

- متى تبدأ المسرحية؟ kailan magsisimula ang palabas?

كَئِلَنْ مَاجِسِسِمُولَ أَنْجْ پَلَبَسْ؟

- البرنامج جيد ang programa ay mabuti

أَنْجْ پُرُوْجَرَمَ أَيْ مَبُوتِ

- لقد أعجبتني المسرحية nagustuhan ko ang palabas

نَاجُوسْتُوْهَنْ كُوْ أَنْجْ پَلَبَسْ

- لقد أعجبنى الفيلم nagustuhan ko ang pelikula

نَاجُوسْتُوْهَنْ كُوْ أَنْجْ پَلْكُولَ

- هل أعجبك الفيلم؟ nagustuhan mo ba ang pelikula?

نَاجُوسْتُوْهَنْ مُوْبَ أَنْجْ پَلْكُولَ؟

- هل أعجبتك المسرحية؟ nagustuhan mo ba ang palabas?

نَاجُوسْتُوْهَنْ مُوْبَ أَنْجْ پَلَبَسْ؟

في دائرة الشرطة

Sa tang-gapan ng pulis

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
- من فضلك، دلّني على مركز الشرطة		
	ipagpaumanhin mo ako, nasaan ang tang-gapan ng pulis?	
	إِيَجِيؤُومَنْهَنْ مُوْ أَكُونَسَاَنْ أَنْجْ تَنْجْ - جَهِنْ نَنْجْ بُولِسْ؟	
- لقد اعتدي عليّ	ako ay nanakawan	
	أَكُوْ أَيْ نَنْكُونْ	
- فقدت محفظتي	nawala ang aking pitaka	
	نَوَالْ أَنْجْ أَكِنْجْ بِتَكَ	
- أريد تقديم دعوة ضد مجهول		
	gusto kong ipahuli ang magnanakaw	
	جُوسْتُوْ كُونْجْ إِيَهُولْ أَنْجْ مَجَنْكُوْ	
- لا أتهم أحداً	hindi ko inaakusa ang sino man	
	هِنْديْ كُوْ إِيَاكُوسْ أَنْجْ سِيْنُوْ مَنْ	
- لقد سرقني	ako ay ninakawan niya	
	أَكُوْ أَيْ نِيْنَكَوْنْ نِيْ	

پولیس	pulis	- شرطی
مَمَمَتِي - تَوُو	mamamatay-tao	- مجرم
مَجَنَنَكُو	Magnanakaw	- سارق

عند البقال

Tindahan

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
- صباح الخير، هل عندك جبنة قشقوان؟		
	magandang umaga, mayroon ka ba ng keso?	
	مَجَنْدَنْجْ أُوْمَجْ وَمَيْرُوْوُونْ كَ بَ نَنْجْ كُسُوْ؟	
- هل هي جيّدة؟	ito ba ay mabuti?	إِتُوْ بَ أَيْ مَبُوْتْ؟
- هل عندك أجود من هذه الزبدة؟		
	mayroon bang mas mainam sa butter na ito?	
	مَيْرُوْوُونْ بَنْجْ مَسْ مَيْنَمْ سَ بَيْرَ نَ إِتُوْ؟	
- أعطني علبة سردين	bigyan mo ako ng de latang sardinas	
	بِجَيْنْ مُوْ أَكُوْ نَنْجْ دُ لَتَنْجْ سَرْدِيْنَسْ	
- علبة طون	de - latang tuna	دُ لَتَنْجْ تُوْنْ

في الزيارات

Bisitahan

العربي	المقابل الفيليبيني	طريقة النطق
- هل ترغب في زيارتنا؟	nais mo ba kaming bisitahin?	نَيسْ مَوْ بَا كَمِينْجِ بيسَتَهِنْ؟
- متى ستزورنا؟	kailan mo kami bibisitahin?	كَيْلَنْ مَوْ كَمِ بيسِتَهِنْ؟
- لا تتأخر، نحن بانتظارك		
	kami ay naghihintay sa iyo, huwag kang magtatagal	
	كَمْ أَي نَجْهِيهْتِي سَ إِيوْ وَهُوْجْ كَنْجْ مَجْتَتَجَلْ	
- اصطحب صديقنا معك	isama mo ang ating kaibigan	إِسَمْ مَحْوَانْجْ أَتِنْجْ كَيْيَجَنْ
- تعال، اجلس بقربي	Halika, at maupo ka sa tabi ko	هَلِكْ وَأَتْ مَوْوُوكْ سَ تَبْ كُوْ
- أهلاً وسهلاً	walang anuman	وَلَنْجْ أَنْوَمَنْ

- تحياتي إلى الجميع ang aking pagbati para sa lahat
أَنْجُ أَكِنْجُ پَجَبَاتِ پَرَّ سَ لَهَتْ

- رافقتكم السلامة ang diyos ay sumasaiyo
أَنْجُ دِيُوسُ أَيُّ سُوْمَسَايُوْ

فهرس المحتويات

٥	مقدمة الناشر
٧	المقدمة
٩	Philippines الفيليبين
١١	الحروف الفيليبينية وطريقة النطق بها
١٣	ملاحظات في النطق

الضمائر وبعض الفصول المهمة للمسافر وربة البيت

١٧	الضمائر
١٨	ضمائر التملك (لي)
١٩	ضمائر التملك (عندي)
٢٠	فعل الكون
٢١	الصفات الكثيرة الاستعمال
٢٤	الكلمات والتعابير الأكثر استعمالاً
٢٨	المعادن
٢٩	الألوان
٣٠	الأعداد

٣٣	الأعداد الترتيبية
٣٦	الأجزاء
٣٧	الأضعاف
٣٨	المِهَن
٤١	الاستفهام
٤٢	في العائلة
٤٣	ظروف المكان
٤٤	إشارة
٤٥	أعضاء الجسم
٤٧	الأيام
٤٨	الأشهر
٤٩	الفصول
٥٠	الجهات الأربع
٥١	الوقت

قسم خاص بربة البيت

٥٧	أقسام المنزل
٥٩	في غرفة الاستقبال
٦١	في غرفة النوم
٦٣	في غرفة الطعام
٦٥	في غرفة الغسيل

٦٧	.....	في المطبخ
٧٠	.....	في غرفة الجلوس
٧٢	.....	في الحمام
٧٤	.....	في الحديقة
٧٦	.....	على الطريق

في السفر

٨١	.....	في مكتب السفريات
٨٤	.....	السفر بالطائرة
٨٧	.....	في الجمرك
٩٠	.....	السفر بالسيارة
٩٣	.....	السفر بالباخرة
٩٦	.....	السفر بالقطار

قسم خاص بالمسافر

١٠١	.....	استئجار غرفة
١٠٣	.....	في مكتب البريد والبرق والهاتف
١٠٦	.....	في الفندق
١٠٩	.....	في المقهى
١١١	.....	عند طبيب الأسنان
١١٤	.....	في الشارع
١١٧	.....	عند شباك التذاكر

١١٩	عند بائع الألبسة والأجواخ
١٢٢	في التجارة
١٢٤	في المصرف
١٢٦	عند مزين الشعر
١٢٨	في العيادة
١٣١	في الصيدلية
١٣٣	في المطعم
١٣٩	التودد إلى فتاة
١٤١	عند بائع الأحذية
١٤٣	عند بائع التبغ
١٤٥	أدوات الزينة
١٤٦	في السينما والمسرح
١٤٨	في دائرة الشرطة
١٥٠	عند البقال
١٥١	في الزيارات
١٥٣	الفهرس

هذه السلسلة

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم على التعبير عن أفكاركم. وقد رصدت هذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبية، وشملت الكلمات والتعابير والجمل التي لا بدّ أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم سجّلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية.

وتشمل هذه السلسلة اللغات التالية:
الإنكليزية، الفرنسية، الإيطالية، الألمانية،
الإسبانية، الروسية، الفارسية، التركية،
البulgارية، الرومانية، البولونية، اليونانية،
السيرلندية، الفلبينية.

ISBN 9953-3-0095-X



9 789953 300955